



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE (MTI) NR. 01/2017 PËR PAJTUESHMËRINË ELEKTROMAGNETIKE

REGULATION (MTI) NO. 01/2017 ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

UREDBU (MTI) BR. 01/2017 ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI



MINISTRJA E MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË Në mbështetje të nenit 5 të Ligjit Nr. 04/L-039 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 14/9 shtator 2011), nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës si dhe nenit 8, paragrafit 1, nënparagrafit 1.4, dhe Shtojcës 8, të Rregullores Nr. 02/2011, për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr: RREGULLORE Nr. 01/2017 PËR PAJTUESHMËRINË ELEKTROMAGNETIKE KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME	THE MINISTER OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY Pursuant to the Article 5 of Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 14/9 September 2011), Article 38 paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 for the Work of the Government of the Republic of Kosovo and Article 8, paragraph 1, sub-paragraph 1.4 and Anex 8 of Regulation No. 02/2011 for the Areas of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries, issues: REGULATION No. 01/2017 ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY CHAPTER I GENERAL PROVISIONS	MINISTARKA MINISTARSTVA TRGOVINE I INDUSTRIJE U skladu na osnovu člana 5. Zakona br. 04/L-039 o Tehničkim uslovima za proizvode i procenu usklađenosti (Službeni List Republike Kosova/Br. 4/9 Septembar 2011), člana 38, stav 6, Pravilnika br. 09 /2011, O Radu Vlade Republike Kosova i člana 8, stav 1, podstava 1.4 i Priloga 8, Uredbe Br. 02 /2011, o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, donosi: UREDBU Br. 01/2017 O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE
---	---	--



Neni 1 Qëllimi 1. Kjo Rregullore rregullon pajtueshmërinë elektromagnetike të pajisjeve. Ka për qëllim të sigurojë funksionimin e tregut dhe kërkon që pajisjet të jenë në përputhje me një nivel adekuat të pajtueshmërisë elektromagnetike. 2. Kjo rregullore është në përputhje me parimet dhe kërkesat kryesore që dalin nga Direktiva 2014/30/EU e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 26 shkurt 2014 mbi harmonizimin e ligjeve të Shteteve Anëtare që kanë të bëjnë me pajtueshmërinë elektromagnetike.	Article 1 Purpose 1. This Regulation regulates the electromagnetic compatibility of equipment. It aims to ensure the functioning of the market by requiring equipment to comply with an adequate level of electromagnetic compatibility. 2. This Regulation is in compliance with principles and main requirements deriving from Directive 2014/30/EU of European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.	Član 1 Cilj 1. Ova Uredba uređuje elektromagnetsku kompatibilnost opreme. Ima cilj da osigura funkcionisanje tržišta zahtevajući usklađenost opreme sa odgovarajućim nivoom elektromagnetske kompatibilnosti. 2. Ova Uredba je u skladu sa načelima i glavnim zahtevima koji proističu iz Direktive Evropskog parlamenta i Saveta 2014/30/EU od 26. februara 2014. godine, o usklađivanju zakona država članica u vezi elektromagnetske kompatibilnosti.
Neni 2 Fushëveprimi 1. Kjo Rregullore zbatohet për pajisjet e përcaktuara në nenin 3 të kësaj Rregullore. 2. Kjo Rregullore nuk zbatohet për: 2.1. pajisjet e mbuluara nga rregullat për radio pajisjet dhe pajisjet terminale	Article 2 Scope 1. This Regulation shall apply to equipments defined in Article 3 of this Regulation. 2. This Regulation shall not apply to: 2.1. equipment covered by rules on radio and terminal telecommunication	Član 2 Delokrug 1. Ova Uredba se odnosi na opremu definisanu u članu 3. ove Uredbe. 2. Ova Uredba se ne odnosi na: 2.1. opremu koja je uređena pravilima o radio i telekomunikacionoj terminalskoj



telekomunikuese; 2.2. produktet, pjesët dhe pajisjet aeronautike të përcaktuara në legjislacionin për rregullat e përbashkëta në fushën e aviacionit civil dhe themelimin e Agjencisë Evropiane për Sigurinë e Aviacionit; 2.3. radio pajisjet të cilat përdoren nga radio-amatorë brenda kuptimit të Rregulloreve të radios të miratuara në kuadër të Kushtetutës së Unionit Ndërkombëtar të Telekomunikacionit dhe të Konventës së Unionit Ndërkombëtar të Telekomunikacionit, përveç nëse pajisja është vendosë në dispozicion në treg; 2.4. pajisjet, natyra e karakteristikave fizike e të cilave është e tillë që: 2.4.1. nuk arrin të gjeneroj apo kontribuoj në emetimet elektromagnetike të cilat tejkalojnë nivelin i cili lejon pajisjet radio dhe të telekomunikacionit dhe pajisjet tjera të funksionojnë siç janë destinuar; dhe 2.4.2. funksionojnë pa degradim të	equipment; 2.2. aeronautical products, parts and appliances as referred to in legislation on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Aviation Safety Agency; 2.3. radio equipment used by radio amateurs within the meaning of the Radio Regulations adopted in the framework of the Constitution of the International Telecommunication Union and the Convention of the International Telecommunication Union, unless the equipment is made available on the market; 2.4. equipment, the inherent nature of the physical characteristics of which is such that: 2.4.1. it is incapable of generating or contributing to electromagnetic emissions which exceed a level allowing radio and telecommunication equipment and other equipment to operate as intended; and 2.4.2. it operates without unacceptable	opremi; 2.2. proizvode, delove i vazduhoplovnu opremu koja je određena zakonodavstvom o zajedničkim pravilima u oblasti civilnog vazduhoplovstva i uspostavljanjem Evropske agencije za bezbednost vazdušnog saobraćaja, 2.3. radio opremu koju koriste radio-amateri u smislu Pravilnika o radio-komunikacijama usvojenim u okviru Ustava Međunarodne Unije za telekomunikacije i Konvencije Međunarodne Unije za telekomunikacije, osim ukoliko je oprema dostupna na tržištu; 2.4. opremu, čije su fizičke karakteristike takve da: 2.4.1. nije u stanju da generiše ili doprinosi elektromagnetnim emisijama koje prelaze nivo dozvoljen za rad radio i telekomunikacionu opremu i drugu opremu u skladu sa njihovom namenom; i 2.4.2. funkcioniše bez neprihvatljivih
---	--	--



papranueshëm në prani të pengesave elektromagnetike, të cilat normalisht pasojnë me përdorimin e saj të destinuar; 2.5. pakoja e përshtatur e vlerësimit e destinuar për profesionistët, për tu përdorur vetëm në objektet e hulumtimit dhe zhvillimit për qëllime të tilla; 3. Për qëllimet e nën paragrafit 2.3, paragrafi 2 të këtij neni, pakoja e komponentëve që do të montohen nga radio amatorët dhe pajisjeve të vëna në dispozicion në treg, të modifikuara për përdorim nga amatorët e radiove nuk konsiderohen si pajisje të vëna në dispozicion në treg. 4. Për pajisjet e përcaktuara në paragrafin 1 të kësaj Rregulloreje, kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore janë tërësisht ose pjesërisht të përcaktuara në mënyrë më specifike me legjislacionin tjetër, kjo Rregullore nuk do të zbatohet ose do të pushojë së zbatuari për atë pajisje në lidhje me kërkesat e tilla nga data e zbatimit të atij legjislacioni.	degradation in the presence of the electromagnetic disturbance normally consequent upon its intended use; 2.5. custom built evaluation kits destined for professionals to be used solely at research and development facilities for such purposes; 3. For the purposes of sub-paragraph 2.3, paragraph 2 of this Article, kits of components to be assembled by radio amateurs and equipment made available on the market and modified by and for the use of radio amateurs are not regarded as equipment made available on the market. 4. For the equipment referred to in paragraph 1 of this Regulation, the essential requirements set out in Annex I of this Regulation are entirely or partly laid down in more specific manner by other legislation, this Regulation shall not apply, or shall cease to apply, to that equipment in respect of such requirements from the date of implementation of that legislation.	pada kvaliteta u prisustvu elektromagnetnih smetnji koje su obično posledica uobičajenog korišćenja; 2.5.kompatibilan paket za procenjivanje namenjen za profesionalce, za korišćenje samo u objektima istraživanja i razvoja za slične svrhe. 3. Za potrebe tačke 2.3, stav 2. ovog člana, paket komponenata će se sastavljati od strane radio-amatera i oprema stavljena na tržištu i modifikovane za korišćenje radio-amatera se ne smatra kao oprema stavljenom na raspolaganje na tržištu. 4. Za opremu referisanu u stavu 1. ove Uredbe, osnovni uslovi određeni u Aneksu I ove Uredbe su u potpunosti ili delimično određeni na specifičan način sa drugim zakonodavstvom, ova Uredba se ne primenjuje, ili prestaje da se primenjuje za tu opremu u odnosu na te zahteve od datuma primenjivanja tog zakonodavstva.
---	--	---



5. Kjo Rregullore nuk ndikon në zbatimin e legjislacionit që rregullon sigurinë e pajisjeve. Neni 3 Përkufizimet 1. Përkufizimet e përdorur në këtë Rregullore kanë këtë kuptim: 1.1. Pajisje - nënkupton aparatin ose instalimin fiks; 1.2. Aparat - nënkupton çdo pajisje elektrike apo elektronike e gatshme ose një kombinim të tyre e cila është vënë në dispozicion në treg si një njësi e vetme funksionale e destinuar për përdoruesit final dhe ka mundësi të krijoj pengesa elektromagnetike, apo puna e të cilës mund të ndikohet nga një pengese e tillë; 1.3. Instalim fiks - nënkupton kombinimin e caktuar të disa llojeve të aparateve dhe ku është e aplikueshme të pajisjeve tjera që janë montuar, instaluar dhe destinuar për përdorim të përhershëm në një vend të paracaktuar;	5. This Regulation shall not affect the application of legislation regulating the safety of equipment. Article 3 Definitions 1. For the purposes of this Regulation, the following definitions shall have the following meaning: 1.1. Equipment - means any apparatus or fixed installation; 1.2. Apparatus - means any finished appliance or combination thereof made available on the market as a single functional unit, intended for the end-user and liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which is liable to be affected by such disturbance; 1.3. Fixed installation - means a particular combination of several types of apparatus and, where applicable, other devices, which are assembled, installed and intended to be used permanently at a predefined location;	5. Ova Uredba ne utiče na promenu zakona koji uređuje sigurnost opreme. Član 3 Definicije 1. Definicije korišćene u ovoj uredbi imaju sledeće značenje: 1.1. Oprema - podrazumeva fiksni uređaj ili instalaciju; 1.2. Uređaj – podrazumeva svaki gotov električni ili elektronski uređaj ili kombinaciju uređaja koja je stavljena na raspolaganje na tržištu kao jedinstvena funkcionalna jedinica namenjena krajnjim korisnicima i podložna stvaranju elektromagnetnih smetnji, ili na čiji rad takva smetnja može uticati. 1.3. Fiksna instalacija – podrazumeva određenu kombinaciju više vrsta uređaja i prema potrebi, drugih uređaja koji su sastavljeni, ugrađeni i namenjeni za trajnu upotrebu na određenoj lokaciji.
---	--	--



1.4. Përputhshmëri elektromagnetike - nënkupton aftësinë e pajisjeve për të funksionuar në mënyrë të përshtatshme në mjedisin e tyre elektromagnetik, pa shkaktuar pengesa të pa-tolerueshme elektromagnetike tek pajisjet tjera në atë mjedis; 1.5. Pengesë elektromagnetike - nënkupton çdo fenomen elektromagnetik i cili mund të degradoj funksionimin e pajisjeve, një pengesë elektromagnetike mund të jetë zhurma elektromagnetike, një sinjal i padëshiruar ose ndryshim në vetë pajisjen emetuese; 1.6. Imuniteti - nënkupton aftësinë e pajisjes për të funksionuar sipas destinimit të saj pa u degraduar në praninë e një pengese elektromagnetike; 1.7. Qëllimet e sigurisë - nënkuptojnë qëllimet për ruajtjen e jetës së njerëzve ose të pronës; 1.8. Mjedisi elektromagnetik - nënkupton të gjitha fenomenet elektromagnetike të vëzhguese në një vend të caktuar; 1.9. Vënia në dispozicion në treg - nënkupton çdo furnizim të aparateve për distribuim, konsum apo përdorim në treg gjatë një veprimtarie tregtare qoftë me	1.4. Electromagnetic compatibility - means the ability of equipment to function properly in its electromagnetic environment without causing intolerable electromagnetic disturbances to other equipment in that environment; 1.5. Electromagnetic disturbance - means any electromagnetic phenomenon which may degrade the performance of equipment; an electromagnetic disturbance may be electromagnetic noise, an unwanted signal or a change in the propagation medium itself; 1.6. Immunity - means the ability of equipment to perform as intended without degradation in the presence of an electromagnetic disturbance; 1.7. Safety purposes - means the purposes of safeguarding human life or property; 1.8. Electromagnetic environment - means all electromagnetic phenomena observable in a given location; 1.9. Making available on the market - means any supply of apparatus for distribution, consumption or use on the market in the course of a commercial	1.4. Elektromagnetska kompatibilnost - podrazumeva sposobnost opreme da radi na zadovoljavajući način u svom elektromagnetnom okruženju, bez stvaranja štetne elektromagnetne smetnje drugoj opremi u tom okruženju; 1.5. Elektromagnetska smetnja - podrazumeva svaku elektromagnetnu pojavu koja može narušiti radne učinke opreme; elektromagnetna smetnja može biti elektromagnetni šum, neželjeni signal ili izmena u mediju širenja elektromagnetnih talasa; 1.6. Imunitet - podrazumeva sposobnost opreme da normalno radi bez pada kvaliteta u prisustvu elektromagnetnih smetnji; 1.7. Sigurnosni ciljevi - podrazumeva cilj za zaštitu ljudskog života ili imovine; 1.8. Elektromagnetna sredina - podrazumeva sve elektromagnetne pojave vidljive na određenoj lokaciji; 1.9. Dostupnost na tržištu - podrazumeva opremanje uređajima za distribuciju, potrošnju ili korišćenje na tržištu tokom trgovinske delatnosti bilo sa plaćanjem ili
--	---	---



pagesë, qoftë falas; 1.10. Vendosja në treg - nënkupton vendosjen në dispozicion në treg për herë të parë të një aparati; 1.11. Prodhues - nënkupton çdo person fizik ose juridik i cili prodhon një aparat apo ka bërë projektimin ose prodhimin e aparatit dhe e tregton atë me emrin apo markën e tij tregtare; 1.12. Përfaqësues i autorizuar - nënkupton çdo person fizik ose juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës, i cili ka mandat me shkrim nga prodhuesi për të vepruar në emër të tij për detyrat e caktuara; 1.13. Importues - nënkupton çdo person fizik ose juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës, i cili vendos një aparat në treg nga një vend tjetër; 1.14. Distributor – nënkupton çdo person fizik ose juridik në zinxhirin e furnizimit, me përjashtim të prodhuesit ose importuesit, i cili vendosë një aparat në dispozicion të tregut; 1.15. Operator ekonomik – nënkupton prodhuesin, përfaqësuesin e autorizuar, importuesin dhe distributorin;	activity, whether in return for payment or free of charge; 1.10. Placing on the market - means making available for the first time of apparatus on the market; 1.11. Manufacturer - means any natural or legal person who manufactures apparatus or has apparatus designed or manufactured, and markets that apparatus under his name or trademark; 1.12. Authorised representative - means any natural or legal person established within Republic of Kosovo who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks; 1.13. Importer - means any natural or legal person established within the Republic of Kosovo who places apparatus from another country on the market; 1.14. Distributor – means any natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes apparatus available on the market; 1.15. Economic Operator – means the manufacturer, the authorised representative, the importer and the	besplatno; 1.10. Stavljanje na tržištu - podrazumeva stavljanje uređaja, po prvi put, na tržište; 1.11. Proizvođač podrazumeva svako pravno ili fizičko lice koji proizvodi uređaj ili je izvršio projektovanje ili proizvodnju uređaja i stavlja na tržište pod svojim imenom ili trgovačkom markom; 1.12. Ovlašćeni zastupnik - podrazumeva svako fizičko ili prano lice registrovano u Republici Kosovo, koji ima pisani mandat od strane proizvođača da u njegovo ime obavlja određene zadatke; 1.13. Uvoznik - podrazumeva svako fizičko ili pravno lice registrovano u Republici Kosovo, koja stavlja uređaj na raspolaganje na drugom tržištu; 1.14. Distributer - podrazumeva svako fizičko ili pravno lice u lancu snabdevanja, sa izuzetkom proizvođača ili uvoznika, koja stavlja uređaj na raspolaganje na tržište; 1.15. Ekonomski operater - podrazumeva proizvođača, ovlašćenog zastupnika, uvoznika i distributera;
---	---	--



1.16. Specifikim teknik - nënkupton një dokument që përshkruan kërkesat teknike që përmbushen nga pajisja; 1.17. Standard i harmonizuar - nënkupton një standard Evropian i aprovuar në bazë të një kërkesë të bërë nga Komisioni për zbatimin e legjislacionit të harmonizuar të Bashkimit Evropian; 1.18. Akreditim – nënkupton një dëshmi nga një organ kombëtar i akreditimit se një trup për vlerësimin e konformitetit përmbush kërkesat e përcaktuara nga standardet e harmonizuara dhe aty ku është e zbatueshme, çdo kërkesë shtesë duke përfshirë ato të caktuara në skemat relevante sektoriale për të kryer aktivitet specifik për vlerësimin e konformitetit; 1.19. Organi kombëtar i akreditimit - nënkupton organin e emëruar me ligj që rregullon sistemin e akreditimit dhe zbaton procedurat e akreditimit; 1.20. Vlerësimi i konformitetit - nënkupton procesin i cili demonstroi nëse janë plotësuar kërkesat themelore të kësaj Rregullore që kanë të bëjnë me aparate; 1.21. Trup për vlerësimin e konformitetit – nënkupton një trup që	distributor; 1.16. Technical specification - means a document that prescribes technical requirements that are fulfilled by the equipment; 1.17. Harmonised standard - means a European standard adopted on the basis of a request made by the Commission for the application of European Union harmonized legislation; 1.18. Accreditation – means an proof by a national accreditation body that a conformity assessment body meets the requirements set by harmonised standards and, where applicable, any additional requirements including those set out in relevant sectoral schemes, to carry out a specific conformity assessment activity; 1.19. National accreditation body - means the body appointed by law that regulates the accreditation system and implements accreditation procedures; 1.20. Conformity assessment - means the process demonstrating whether the essential requirements of this Regulation relating to an apparatus have been fulfilled; 1.21. Conformity assessment body – means a body that performs conformity	1.16. Tehnička specifikacija - podrazumeva dokument kojim su propisani tehnički zahtevi koje uređaj mora da ispuni; 1.17. Usklađeni standard - podrazumeva Evropski standard usvojen na osnovu zahteva Komisije za primenjivanje usklađenog zakonodavstva Evropske Unije; 1.18. Akreditacija - podrazumeva dokaz od strane nacionalnog tela za akreditaciju da telo za procenu usklađenosti ispunjava zahteve koje određuju usklađeni standardi i, kada je to potrebno, bilo koje dodatne zahteve, uključujući one određene u relevantnim sektorskim šemama, kako bi se sprovodile specifične aktivnosti usklađivanja; 1.19. Nacionalno telo za akreditaciju - podrazumeva telo određeno zakonom koje uređuje sistem akreditacije i sprovodi procedure za akreditaciju; 1.20. Procena usklađenosti - podrazumeva postupak kojim se utvrđuje da li su ispunjeni bitni zahtevi ove Uredbe koji se odnose na uređaj; 1.21. Telo za procenjivanje usklađenosti - podrazumeva telo koje obavlja vrši
--	---	---



kryen aktivitete për vlerësimin e konformitetit, duke përfshirë kalibrimin, testimin, certifikimin dhe inspektimin; 1.22. Kthimi – nënkupton çdo masë që synon kthimin e një aparati që tashmë është vënë në dispozicion për përdoruesin final. 1.23. Tërheqja – nënkupton çdo masë që synon parandalimin e një aparati në zinxhirin e furnizimit që të vihet në dispozicion në treg. 1.24. Shenja e konformitetit – nënkupton shenjën me të cilën prodhuesi tregon se aparati është në përputhje me kërkesat e aplikueshme të përcaktuara në legjislacionin në fuqi që parasheh vendosjen e tij; 2. Për qëllime të kësaj Rregulloreje, të poshtëshënuarat do të konsiderohen aparate: 2.1. Komponentët ose ‘nën-montimet’ të destinuara për inkorporim në një aparat nga përdoruesi final, të cilat gjenerojnë pengesa elektromagnetike, apo performanca e të cilave mund të ndikohet nga pengesat e tilla; 2.2. Instalimet mobile të përcaktuara si	assessment activities including calibration, testing, certification and inspection; 1.22. Recall – means any measure aimed at achieving the return of apparatus that has already been made available to the end-user. 1.23. Withdrawal – means any measure aimed at preventing apparatus in the supply chain from being made available on the market. 1.24. Conformity marking – means a marking by which the manufacturer indicates that the apparatus is in conformity with the applicable requirements set out in legislation providing for its affixing; 2. For the purposes of this Regulation, the following shall be considered as apparatus: 2.1. Components or ‘sub-assemblies’ intended for incorporation into an apparatus by the end-user, which generate electromagnetic disturbance, or the performance of which is liable to be affected by such disturbance; 2.2. Mobile installations defined as a	procenu usklađenosti, uključujući kalibraciju, ispitivanje, potvrđivanje i inspekciju; 1.22. Opozivanje - podrazumeva svaku meru usmerenu na postizanje vraćanja uređaja koji je već stavljen na raspolaganje krajnjem korisniku. 1.23. Povlačenje - podrazumeva svaku meru koja ima za cilj sprečavanje uređaja u lancu snabdevanja koji se stavlja na raspolaganje na tržištu. 1.24. Oznaka usklađenosti - podrazumeva oznaku kojom proizvođač navodi da je uređaj usklađen sa važećim zahtevima iz zakona koji uređuje njeno postavljanje; 2. Za potrebe ove Uredbe, uređajem se smatraju sledeće: 2.1. Komponente ili „pod-sklopovi“ namenjeni za ugradnju u uređaj od strane krajnjeg korisnika, a koji su podložni stvaranju elektromagnetnih smetnji ili na čiji rad takva smetnja može uticati; 2.2. Pokretne instalacije - određene kao
---	---	--



kombinim i aparateve dhe aty ku aplikohet, pajisje tjera të destinuara për tu lëvizur dhe për të operuar në vende të ndryshme. Neni 4 Vënia në dispozicion të tregut dhe/ose vendosja në shërbim Pajisjet mund të vihen në dispozicion të tregut dhe/ose të vendosen në shërbim vetëm nëse janë në përputhje me këtë Rregullore, kur janë të instaluar në mënyrë adekuate, mirëmbajtura dhe përdoren sipas qëllimit të destinuar. Neni 5 Lëvizja e lirë e pajisjeve 1. Pajisjet të cilat janë në përputhje me këtë Rregullore e që kanë të bëjnë me pajtueshmërinë elektromagnetike nuk do të pengohen të vihen në dispozicion të tregut dhe/ose vendosen në shërbim. 2. Kërkesat e kësaj rregullore nuk pengojnë zbatimin e masave të veçanta që kanë të bëjnë me vënien në përdorim ose shërbim të pajisjeve, si në vijim:	combination of apparatus and, where applicable, other devices, intended to be moved and operated in various locations. Article 4 Making available on the market and/or putting into service Equipment may be made available on the market and/or put into use only if it complies with this Regulation when properly installed, maintained and used for its intended purpose. Article 5 Free movement of equipment 1. Equipment which complies with this Regulation shall not be impeded, for reasons relating to electromagnetic compatibility, regarding making available on the market and/or the putting into service. 2. The requirements of this Regulation shall not impede the application of the following special measures concerning putting into service or use of equipment:	kombinacija uređaja i, prema potrebi, drugih naprava namenjenih za premeštanje i rad na više različitih lokacija. Član 4 Stavljanje na raspolaganje na tržištu i/ili stavljanje u upotrebu Oprema može da bude stavljena na raspolaganje na tržištu i/ili stavljena u upotrebu samo ukoliko je usklađena sa ovom Uredbom, kada je pravilno ugrađena, održavana i ako se koristi u skladu sa svojom namenom. Član 5 Slobodno kretanje opreme 1. Oprema koja je u skladu sa ovom Uredbom a koji se odnose na elektromagnetsku usklađenost, se sprečavaju se da se stave na raspolaganje tržišta i/ili stave u upotrebu. 2. Zahtevi ove Uredbe ne sprečavaju primenu sledećih posebnih mera koje se odnose na stavljanje opreme u pogon ili upotrebu, kao u nastavku:
--	---	--



2.1. masat për të tejkaluar një problem ekzistues apo të parashikuar të pajtueshmërisë elektromagnetike në një vend të caktuar; 2.2. masat e marra për arsye sigurie për të mbrojtur rrjetet të telekomunikimit publik dhe stacionet pranuese ose transmetuese kur përdoren për qëllime të sigurisë në situata të mirë-përcaktuara të spektrit. 3. Pajisjet të cilat nuk janë në përputhje me këtë Rregullore, mund të shfaqen dhe/ose të demonstrohen në panaire, ekspozita apo ngjarje të ngjashme, me kusht që të vendoset një shenjë e dukshme e cila tregon se pajisja e tillë nuk mund të vihet në dispozicion në treg dhe/ose në përdorim deri sa të arrij pajtueshmërinë me këtë Rregullore. Demonstrimi mund të bëhet vetëm nëse janë marrë masat e duhura për të shmangur pengesat elektromagnetike. Neni 6 Kërkesat themelore Pajisjet duhet të plotësojnë kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore.	2.1. measures to overcome an existing or predicted electromagnetic compatibility problem at a specific location; 2.2. measures taken for safety reasons to protect public telecommunications networks or receiving or transmitting stations when used for safety purposes in well-defined spectrum situations. 3. Equipment which does not comply with this Regulation, may be displayed and/or demonstrated at fairs, exhibitions or similar events provided that a visible sign clearly indicates that such equipment may not be made available on the market and/or put into service until it has been brought into conformity with this Regulation. Demonstration may only take place provided that adequate measures have been taken to avoid electromagnetic disturbances. Article 6 Essential requirements The equipment shall meet the essential requirements set out in Annex I of this Regulation.	2.1. mere za prevazilaženje postojećeg ili očekivanog problema elektromagnetne kompatibilnosti na određenom mestu; 2.2. preduzete mere iz sigurnosnih razloga za zaštitu javne telekomunikacione mreže ili radio stanice koje se koriste u sigurnosne svrhe u situacijama jasno definisanog spektra. 3. Oprema koja nije usklađena sa ovom Uredbom, može da bude izložena i/ili predstavljena na sajmovima trgovine, izložbama ili sličnim događajima pod uslovom da sadrži vidljiv znak koji jasno ukazuje da ta oprema ne može biti stavljena na raspolaganje na tržištu i/ili stavljena u upotrebu, sve dok ne bude usklađena sa ovom Uredbom. Predstavlanje se može sprovesti samo ako su preduzete odgovarajuće mere za izbegavanje elektromagnetnih smetnji. Član 6 Osnovni zahtevi Oprema treba da ispuní osnovne zahteve koji su određeni u Aneksu I ove Uredbe.
---	---	---



KAPITULLI II OBLIGIMET E OPERATORËVE EKONOMIK	CHAPTER II OBLIGATIONS OF ECONOMIC OPERATORS	POGLAVLJE II OBAVEZE EKONOMSKIH OPERATERA
Neni 7 Obligimet e prodhuesve	Article 7 Obligations of manufacturers	Član 7 Obaveze proizvođača
1. Me vendosjen e aparateve në treg, prodhuesit duhet të sigurojnë se ato janë dizajnuar dhe prodhuar në përputhje me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregulloreje.	1. When placing their apparatus on the market, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation.	1. Kad stavljaју svoje uređaje na tržište, proizvođači osiguravaju da su dizajnirani i proizvedeni u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I. ove Uredbe.
2. Prodhuesit hartojnë dokumentacionin teknik sipas Shtojcës II ose III të kësaj Rregullore dhe kryejnë procedurën përkatëse të vlerësimit të konformitetit të referuar në nenin 14 të kësaj Rregullore apo të ketë kryer atë.	2. Manufacturers shall draw up the technical documentation according to Annex II or Annex III of this Regulation and carry out the relevant conformity assessment procedure referred to in Article 14 of this Regulation or have it carried out.	2. Proizvođači izrađuju tehničku dokumentaciju iz Aneksa II. ili III. ove Uredbe i sprovede relevantni postupak za procenjivanje usklađenosti iz člana 14. ove Uredbe, ili je već o obrađena.
3. Kur të demonstrohet pajtueshmëria e aparatit me kërkesat e zbatueshme me atë procedurë, prodhuesit do të hartojnë deklaratën e konformitetit dhe do të vendosin shenjën e konformitetit.	3. Where compliance of apparatus with the applicable requirements has been demonstrated by that procedure, manufacturers shall draw up a declaration of conformity and affix the conformity marking.	3. Kada se dokaže usklađenost uređaja sa zahtevima sprovedljivim u tom postupku, proizvođači će izraditi izjavu o usklađenosti i uspostaviće oznaku usklađenosti.
4. Prodhuesit do të mbajnë dokumentacionin teknik dhe deklaratën e konformitetit për 10	4. Manufacturers shall keep the technical documentation and the declaration of	4. Proizvođači čuvaju tehničku dokumentaciju i izjavu o usklađenosti na period od 10 godina



vite pasi aparati të vendoset në treg. 5. Prodhuesit sigurojnë që procedurat për prodhimin serik të jenë në pajtueshmëri të plotë me këtë Rregullore. Ndryshimet në dizajnin ose karakteristikat e aparatit dhe ndryshimet në standardet e harmonizuara ose në specifikimet tjera teknike duke iu referuar konformitetit të atij aparati të deklaruar, do të merren parasysh në mënyrë adekuate. 6. Prodhuesit sigurojnë që aparatet të cilat i kanë vendosur në treg të kenë të vendosur tipin, numrin serik ose element tjetër që mundëson identifikimin e tyre, ose kur madhësia apo natyra e aparatit nuk e lejon këtë, ky informacion i kërkuar të ofrohet në paketim ose në një dokument që shoqëron aparatin. 7. Prodhuesit shënojnë në aparat emrin e tyre, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare dhe adresën postare ku ata mund të kontaktohen ose kur kjo nuk është e mundur, në paketim ose në një dokument që e shoqëron aparatin. Adresa duhet të tregojë një pikë të vetme në të cilën prodhuesi mund të kontaktohet. Detajet e kontaktit duhet të jenë	conformity for 10 years after the apparatus has been placed on the market. 5. Manufacturers shall ensure that procedures for series production are in full conformity with this Regulation. Changes in apparatus design or characteristics and changes in the harmonised standards or in other technical specifications by referring to conformity of that declared apparatus shall be adequately taken into account. 6. Manufacturers shall ensure that apparatus which they have placed on the market bear a type, serial number or other element allowing their identification, or, where the size or nature of the apparatus does not allow it, that the required information is provided on the packaging or in a document accompanying the apparatus. 7. Manufacturers shall indicate, on the apparatus, their name, registered trade name or registered trademark and the postal address at which they can be contacted or, when that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the apparatus. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The	nakon što je uređaj stavljen na tržište. 5. Proizvođači osiguravaju da se sprovede postupci za održavanje usklađenosti serijske proizvodnje sa ovom Uredbom. Na odgovarajući način uzimaju se u obzir promene u dizajniranju ili karakteristikama uređaja i promene u usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama koje su navedene u izjavi o usklađenosti uređaja. 6. Proizvođači osiguravaju da uređaji koje su stavili na tržište nose broj tipa, serije ili bilo koji drugi element koji omogućava njihovu identifikaciju ili, kada to ne dopušta veličina ili priroda uređaja, da se traženi podaci prikazuju na ambalaži ili u pratećem dokumentu. 7. Proizvođači na uređaju navode svoje ime, registrovano trgovačko ime ili registrovanu trgovačku marku i poštansku adresu na kojoj su dostupni ili, ako to nije moguće, na njegovom pakovanju ili u pratećem dokumentu. U adresi je navedeno jedinstveno mesto na kojem je proizvođač dostupan. Kontaktni podaci su navedeni na službenim
--	---	---



në gjuhë zyrtare të Republikës së Kosovës.	contact details shall be in an official language used in the Republic of Kosovo.	jezicima koji se koriste u Republici Kosovo.
8. Prodhuesit sigurojnë që aparati është i pajisur me udhëzime dhe informacione të përcaktuara në nenin 18 të kësaj Rregullore në gjuhë zyrtare të Republikës së Kosovës. Udhëzimet dhe informatat e tilla, si dhe çdo etiketim, duhet të jenë të qarta, të kuptueshme dhe të lexueshme.	8. Manufacturers shall ensure that the apparatus is accompanied by instructions and information referred to in Article 18 of this Regulation in official languages used in the Republic of Kosovo. Such instructions and information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and legible.	8. Proizvođači osiguravaju da su uz uređaj priložena uputstva i drugi podaci iz člana 18. ove Uredbe na službenim jezicima u Republici Kosovo. Takva uputstva i druge informacije i svako označavanje su jasni, razumljivi i shvatljivi.
9. Prodhuesit të cilët konsiderojnë ose kanë arsye për të besuar se një aparat të cilin ata e kanë vendosur në treg nuk është në përputhje me këtë Rregullore, menjëherë do të marrin masat e nevojshme korrigjuese për të sjellë atë aparat në konformitet, të tërheqin atë apo të kthejnë atë sipas nevojës. Për më tepër, aty ku aparati paraqet rrezik, prodhuesit do të informojnë menjëherë autoritetet kompetente për mbikëqyrjen e tregut, duke i dhënë detaje, në mënyrë të veçantë për jo-pajtueshmërinë dhe për çdo masë të marrë korrigjuese.	9. Manufacturers who consider or have reason to believe that an apparatus which they have placed on the market is not in conformity with this Regulation shall immediately take the corrective measures necessary to bring that apparatus into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the apparatus presents a risk, manufacturers shall immediately inform the competent national authorities to that effect, giving details, in particular of the non-compliance and of any undertaken corrective measures.	9. Proizvođači koji smatraju ili imaju razloga da veruju da uređaj koji su stavili na tržište nije u skladu sa ovom Uredbom, bez odlaganja preduzimaju korektivne mjere potrebne kako bi se taj uređaj uskladio ili po potrebi povukao sa tržišta ili opozvao. Pored toga, ako uređaj predstavlja rizik, proizvođači o tome bez odlaganja obaveštavaju nadležna nacionalna tela navodeći detalje, posebno o neusklađenosti i o svim preduzetim korektivnim merama.
10. Prodhuesit, në bazë të një kërkesë të arsyeshme nga autoriteti kompetent për mbikëqyrjen e tregut duhet të ofrojnë të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm për të demonstruar konformitetin e aparatit	10. Manufacturers shall, further to a reasoned request from a competent national authority, provide all the necessary information and documentation in paper or electronic form to demonstrate the conformity of the apparatus	10. Na obrazložen zahtev nadležnog nacionalnog tela proizvođači dostavljaju tom telu sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, koji su potrebni za dokazivanje usklađenosti uređaja



me këtë Rregullore, në letër ose në formë elektronike, në gjuhë lehtësisht të kuptueshme nga ai autoritet. Prodhuesit duhet të bashkëpunojnë me këtë autoritet, sipas kërkesës së tyre, për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet e shkaktuara nga aparati të cilin ata e kanë vendosur në treg.

Neni 8 Përfaqësuesit e autorizuar

1. Prodhuesi përmes mandatit me shkrim, mund të emrojë përfaqësuesin e autorizuar.

2. Obligimet e përcaktuara në nenin 7 paragrafi 1 të kësaj Rregullore si dhe obligimi për të hartuar dokumentacionin teknik të përcaktuar në nenin 7 paragrafi 2 të kësaj Rregullore nuk janë pjesë e mandatit të përfaqësuesit të autorizuar.

3. Përfaqësuesi i autorizuar do t'i kryej detyrat e përcaktuara në mandatin e marrë nga prodhuesi. Mandati do të lejojë përfaqësuesin të bëjë së paku veprimet në vijim:

3.1. mbaj deklaraten e konformitetit dhe dokumentacionin teknik në dispozicion të

with this Regulation, in a language which can be easily understood by that authority. The manufacturers shall cooperate with that authority, at their request, on any action taken to eliminate the risks posed by apparatus which they have placed on the market.

Article 8 Authorised representatives

1. A manufacturer may, by a written mandate, appoint an authorised representative.

2. The obligations laid down in Article 7, paragraph 1 of this Regulation and the obligation to draw up technical documentation referred to in Article 7, paragraph 2 of this Regulation shall not form part of the authorised representative's mandate.

3. An authorised representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. The mandate shall allow the authorised representative to do at least the following actions:

3.1. keep the declaration of conformity and the technical documentation at the disposal

sa ovom Uredbom na jeziku koji to telo razume bez poteškoća. Oni sarađuju sa navedenim telom, na njegov zahtev, tokom svake preduzete aktivnosti kako bi se uklonili rizici koje nameću uređaji koje su stavili na tržište.

Član 8 Ovlašćeni zastupnici

1. Proizvođač može, pisanim putem, imenovati ovlašćenog zastupnika.

2. Obaveze određene u članu 7. stav 1. ove Uredbe kao i obaveza za sastavljanje tehničke dokumentacije iz člana 7. stav 2. ove Uredbe nisu deo zadatka ovlašćenog zastupnika.

3. Ovlašćeni zastupnik obavlja zadatke utvrđene u ovlašćenju koje mu je dao proizvođač. Ovlašćenje omogućava ovlašćenom zastupniku da uradi barem sledeće:

3.1. čuva izjavu o usklađenosti i tehničku dokumentaciju na raspolaganju nadzornog



autoritetit të mbikëqyrjes së tregut për 10 vite pasi aparati të jetë vendosur në treg; 3.2. pas kërkesës së arsyetuar nga autoritetet e mbikëqyrjes së tregut, t'i ofroj atij autoriteti të gjithë informacionin dhe dokumentacionin e nevojshëm për të demonstruar konformitetin e aparatit; 3.3. bashkëpunon me autoritetet e mbikëqyrjes së tregut, me kërkesë të tyre për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet që vijnë nga aparati, të mbuluar nga mandati i përfaqësuesit të autorizuar. Neni 9 Obligimet e importuesve 1. Importuesit do të vendosin në treg vetëm aparate që janë në pajtueshmëri. 2. Para vendosjes në treg të aparateve, importuesit duhet të sigurohen që të gjitha procedurat e vlerësimit të konformitetit të përcaktuara në nenin 14 të kësaj Rregullore janë kryer nga prodhuesi. Ata duhet të sigurohen që prodhuesi ka hartuar dokumentacionin teknik, se aparatura mban shenjë të konformitetit, shoqërohet me	of market surveillance authorities for 10 years after the apparatus has been placed on the market; 3.2. further to a reasoned request from the market surveillance authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of the apparatus; 3.3. cooperate with the market surveillance authority, at their request on any action taken to eliminate the risks posed by the apparatus covered by the authorised representative's mandate. Article 9 Obligations of importers 1. Importers shall place on the market only compliant apparatus. 2. Before placing apparatus on the market, importers shall ensure that the conformity assessment procedure referred to in Article 14 of this Regulation has been carried out by the manufacturer. They shall ensure that the manufacturer has drawn up the technical documentation that the apparatus bears the conformity marking, is accompanied by the	organa tržišta za 10 godine, nakon stavljanja uređaja na tržište; 3.2. nakon opravdanog zahteva nadležnog nacionalnog tela, tom telu bez odlaganja mora dostaviti sve podatke i dokumentaciju koja je neophodna za dokazivanje usklađenosti uređaja; 3.3. na zahtev nadležnih nacionalnih tela sarađuje sa njima u svakoj preduzetoj radnji kako bi se uklonili rizici koje predstavljaju uređaji obuhvaćeni ovlašćenjem ovlašćenog zastupnika. Član 9 Obaveze uvoznika 1. Uvoznici stavljaју na tržište samo usklađene uređaje. 2. Pre stavljanja uređaja na tržište, uvoznici osiguravaju da je proizvođač sproveo odgovarajući postupak ocenjivanja usklađenosti iz člana 14. ove Uredbe. Oni osiguravaju da je proizvođač sastavio tehničku dokumentaciju, da uređaj ima oznaku usklađenosti i da su uz njega priloženi traženi dokumenti, kao i da je
--	---	--



dokumentet e kërkuara dhe se prodhuesi ka vepruar në pajtim me kërkesat e përcaktuara në nenin 7 paragrafi 5 dhe 6 të kësaj Rregullore. 3. Kur një importues konsideron ose ka arsye të besojë se aparati nuk është në konformitet me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I, ai nuk do të vendos aparatin në treg derisa të mos jetë në konformitet me këtë Rregullore. Po ashtu, kur aparati paraqet rrezik, importuesi do të informojë prodhuesin dhe autoritetet e mbikëqyrjes së tregut për atë çështje. 4. Importuesit duhet të shënojnë në aparat emrin e tyre, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare dhe adresën postare ku ata mund të kontaktohen ose në rastet kur kjo nuk është e mundur, në paketimin e tij ose në dokumentin që shoqëron aparatin. Detajet e kontaktit duhet të jenë në një gjuhë lehtësisht të kuptueshme nga përdoruesit fundit dhe nga autoritetet e mbikëqyrëse së tregut. 5. Importuesit duhet të sigurohen që aparati është i shoqëruar me udhëzime dhe	required documents and that the manufacturer has complied with the requirements set out in Article 7, paragraph 5 and 6. 3. When an importer considers or has reason to believe that apparatus is not in conformity with the essential requirements set out in Annex I, he shall not place the apparatus on the market until it has been brought into conformity with this Regulation. Furthermore, when the apparatus presents a risk, the importer shall inform the manufacturer and the market surveillance authorities to that effect. 4. Importers shall indicate on the apparatus their name, registered trade name or registered trademark and the postal address at which they can be contacted or, where that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the apparatus. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities. 5. Importers shall ensure that the apparatus is accompanied by instructions and information	proizvođač ispunio zahteve iz člana 7. stav 5. i 6. ove Uredbe. 3. Kada uvoznik smatra ili ima razloga da veruje da uređaj nije u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I, uređaj ne sme staviti na tržište sve dok se ne sprovede njegovo usklađivanje sa ovom Uredbom. Osim toga, ako uređaj predstavlja rizik, uvoznik o tome obaveštava proizvođača i tela za nadzor tržišta o ovoj stvari. 4. Uvoznici na uređaju navode svoje ime, registrovano trgovačko ime ili registrovanu trgovačku marku i poštansku adresu na kojoj su dostupni ili, ako to nije moguće, na njegovom pakovanju ili u propratnom dokumentu. Kontaktni podaci su na jeziku koji bez poteškoća mogu razumeti krajnji korisnici i tela za nadzor tržišta. 5. Uvoznici treba da se osiguravaju da su uz uređaj priložena uputstva i informacije iz
--	--	---



informacionin e përcaktuar në nenin 18 të kësaj Rregullore, në gjuhë zyrtare të Republikës së Kosovës. 6. Importuesit duhet të sigurohen që deri sa një aparat është nën përgjegjësinë e tyre, kushtet e magazinimit ose transportit të tij të mos e rrezikojnë pajtueshmërinë e tij me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore. 7. Importuesit të cilët e konsiderojnë ose kanë arsye të besojnë se një aparat të cilin ata kanë vendosur në treg nuk është në konformitet me këtë Rregullore, menjëherë do të marrin masat e nevojshme korrigjuese për të sjellë atë aparat në konformitet, ta tërheqin apo ta kthejnë atë sipas nevojës. Në rastet kur aparati paraqet rrezik, importuesit duhet të informojnë menjëherë autoritetet e mbikëqyrëse së tregut, duke i dhënë detaje, në mënyrë të veçantë, për mos-pajtueshmërinë dhe për çdo masë të ndërmarrë korrigjuese. 8. Importuesit do mbajnë një kopje të deklaratës së konformitetit në dispozicion të autoriteteve të mbikëqyrjes së tregut, për 10 vjet pasi aparati të jetë vendosur në treg dhe të sigurojnë që dokumentacioni teknik mund të vihet në dispozicion për ato autoritete, sipas	referred to in Article 18 of this Regulation in official language used in the Republic of Kosovo. 6. Importers shall ensure that, while an apparatus is under their responsibility, its storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation. 7. Importers who consider or have reason to believe that an apparatus which they have placed on the market is not in conformity with this Regulation shall immediately undertake the necessary corrective measures to bring that apparatus into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, when the apparatus presents a risk, importers shall immediately inform the market surveillance authorities to that effect, giving details, in particular of the non-compliance and of any undertaken corrective measures. 8. Importers shall, for 10 years after the apparatus has been placed on the market, keep a copy of the declaration of conformity at the disposal of the market surveillance authorities and ensure that the technical documentation can be made available to those authorities,	člana 18. ove Uredbe na službenom jeziku koji je u upotrebi u Republici Kosovo. 6. Uvoznici treba da se osiguravaju da, dok je uređaj pod njihovom odgovornošću, uslovi njegovog skladištenja ili prevoza ne ugrožavaju njegovu usklađenost sa bitnim zahtevima iz Aneksa I. ove Uredbe. 7. Uvoznici koji smatraju ili imaju razloga da veruju da uređaj koji su stavili na tržište nije u skladu sa ovom Uredbom, odmah preduzimaju korektivne mere potrebne kako bi taj uređaj uskladili ili po potrebi povukli s tržišta ili opozvali. Osim toga, ako uređaj predstavlja rizik, uvoznici o tome odmah obaveštavaju nadležna nacionalna tela, pružajući detalje o, posebno, neusklađenosti i svim preduzetim korektivnim merama. 8. Uvoznici su dužni u razdoblju od deset godina nakon što je uređaj stavljen na tržište čuvati kopiju izjave o usklađenosti na raspolaganju telima na nadzor tržišta i osigurati da tehnička dokumentacija bude stavljena na raspolaganje tim telima na njihov
---	---	--



kërkesës. 9. Importuesit duhet, pas një kërkesë të arsyeshme nga autoritet e mbikëqyrëse së tregut, të ofrojnë të gjitha informatat dhe dokumentacionin në letër ose në formë elektronike që është i nevojshëm për të demonstruar konformitetin e aparatit në një gjuhë lehtësisht të kuptueshme nga ai autoritet. Ata do të bashkëpunojnë me atë autoritetet, sipas kërkesës së tyre, për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet që vijnë nga aparatet të cilat ata i kanë vendosur në treg. Neni 10 Obligimet e distributorëve 1. Kur një aparat vendoset në treg, distributorët duhet t'u përmbahen kërkesave të kësaj Rregullore. 2. Para vendosjes së një aparati në treg, distributorët do të vërtetojnë nëse aparati mban shenjë e konformitetit, shoqërohet me dokumentet e kërkuara, udhëzimet si dhe me informacion të përcaktuara në nenin 18 të kësaj Rregullore, në një gjuhë lehtësisht të kuptueshme nga konsumatorët dhe	upon request. 9. Importers shall, further to a reasoned request from a market surveillance authority, provide all the information and documentation in paper or electronic form, necessary to demonstrate the conformity of apparatus in a language which can be easily understood by that authority. They shall cooperate with that authority, at their request, on any action undertaken to eliminate the risks posed by apparatus which they have placed on the market. Article 10 Obligations of distributors 1. When placing an apparatus available on the market, distributors shall comply with the requirements of this Regulation. 2. Before making apparatus available on the market, distributors shall verify that the apparatus bears the conformity marking, that is accompanied by the required documents, instructions and the information referred to in Article 18 of this Regulation in a language which can be easily understood by consumers	zahtev. 9. Na obrazložen zahtev nadležnog nacionalnog tela, uvoznici dostavljaju tom telu sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, koji su potrebni za dokazivanje usklađenosti uređaja, na jeziku koji to telo razume bez poteškoća. Oni sarađuju sa navedenim telom, na njegov zahtev, u svakoj radnji preduzetoj u svrhu uklanjanja rizika koje predstavlja uređaj koji su stavili na tržište. Član 10 Obaveze distributera 1. Kada uređaj stavlja u na raspolaganje na tržištu, distributeri deluju vodeći računa o zahtevima ove Uredbe. 2. Pre stavljanja uređaja na raspolaganje na tržištu, distributeri proveravaju da li uređaj ima propisanu oznaku usklađenosti, da li su uz njega priloženi potrebni dokumenti i uputstva, kao i drugi podaci iz člana 18. ove Uredbe, na jeziku koji bez poteškoća razumeju potrošači i ostali krajnji korisnici,
--	--	--



përdoruesit fundit, si dhe duhet të sigurohen se prodhuesi dhe importuesi kanë plotësuar kërkesat e përcaktuara në nenin 7 paragrafi 5 dhe 6 si dhe nenin 9 paragrafi 3 të kësaj Rregullore. 3. Kur një distributor konsideron ose ka arsye të besojë se një aparat nuk është në konformitet me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregulloreje, ai nuk do të vendos aparatin në treg derisa të mos jetë në konformitet. Për më tepër, aty ku aparati paraqet rrezik, distributori duhet të informoj prodhuesin ose importuesin për këtë qëllim, si dhe autoritetet e mbikëqyrjes së tregut. 4. Distributorët duhet të sigurohen që derisa një aparat është nën përgjegjësinë e tyre, kushtet për magazinimin ose transportimin e tij të mos e rrezikojnë pajtueshmërinë e tij me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore. 5. Distributorët të cilët konsiderojnë ose kanë arsye të besojnë se një aparat të cilin ata e kanë vënë në dispozicion në treg nuk është në konformitet me këtë Rregullore, duhet të sigurohen që të merren masat e nevojshme	and end-users and shall ensure that the manufacturer and the importer have fulfilled the requirements set out in Article 7, paragraph 5 and 6 and Article 9, paragraph 3 of this Regulation. 3. When a distributor considers or has reason to believe that an apparatus is not in conformity with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation, he shall not make the apparatus available on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, when the apparatus presents a risk, the distributor shall inform the manufacturer or the importer to that effect as well as the market surveillance authorities. 4. Distributors shall ensure that, while apparatus is under their responsibility, its storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation. 5. Distributors who consider or have reason to believe that an apparatus which they have made available on the market is not in conformity with this Regulation shall make sure that the corrective measures necessary to	kao i da li su proizvođač i uvoznik ispunili zahteve iz člana 7. stav 5. i 6. kao i člana 9. Stav 3. ove Uredbe. 3. Ako distributor smatra ili ima razloga da veruje da uređaj nije u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I. ove Uredbe, uređaj ne sme staviti na raspolaganje na tržištu sve dok se ne sprovede njegovo usklađivanje. Osim toga, ako uređaj predstavlja rizik, distributor o tome obaveštava proizvođača ili uvoznika, kao i tela za nadzor tržišta. 4. Distributeri osiguravaju da, dok je uređaj pod njihovom odgovornošću, uslovi njegovog skladištenja ili prevoza ne ugrožavaju njegovu usklađenost sa bitnim zahtevima iz Aneksa I. ove Uredbe. 5. Distributeri koji smatraju ili imaju razloga da veruju da uređaj koji su stavili na tržište nije u skladu sa ovom Uredbom, odmah preduzimaju korektivne mere potrebne kako bi taj uređaj uskladili ili po potrebi povukli s
--	--	--



korrigjuese për të sjellë atë aparat në konformitet, të tërheqin atë, ose të kthejnë atë. Në rastet kur aparati paraqet rrezik, distributorët duhet të informojnë menjëherë autoritetet e mbikëqyrjes së tregut për këtë qëllim, duke i dhënë detaje në veçanti për mos-pajtueshmërinë dhe çdo masë të ndërmarrë korrigjuese.	bring that apparatus into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate, are taken. In cases when an apparatus presents a risk, distributors shall immediately inform the competent national authorities to that effect, giving details, in particular of the non-compliance and of any corrective measures taken.	tržišta ili opozvali. Osim toga, ako uređaj predstavlja rizik, oni o tome odmah obaveštavaju nadležna nacionalna tela, pružajući detalje o, posebno, neusklađenosti i svim preduzetim korektivnim merama.
6. Distributorët duhet që pas kërkesës së arsyetuar nga autoriteti për mbikëqyrjen e tregut, t'i ofrojnë atij të gjitha informatat dhe dokumentacionin në letër ose në formë elektronike, të nevojshëm për të vërtetuar konformitetin e aparatit. Ata duhet të bashkëpunojnë me këtë autoritet, me kërkesën e tij, për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet që vijnë nga aparatet të cilat ata kanë vënë në dispozicion në treg.	6. Distributors shall, further to a reasoned request from a competent market surveillance authority, provide all the information and documentation in paper or electronic form, necessary to demonstrate the conformity of the apparatus. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks deriving by apparatus which they have made available on the market.	6. Na obrazložen zahtev nadležnog nacionalnog tela, distributeri dostavljaju tom telu sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, koji su potrebni za dokazivanje usklađenosti uređaja. Oni sarađuju sa navedenim telom, na njegov zahtev, u svakoj radnji preduzetoj u svrhu uklanjanja rizika koje predstavlja uređaj koji su stavili na tržište.
Neni 11 Rastet për të cilat obligimet e prodhuesit zbatohen tek importuesit dhe distributorët	Article 11 Cases in which obligations of manufacturers apply to importers and distributors	Član 11 Slučajevi u kojima se obaveze proizvođača primenjuju na uvoznike i distributere
Një importues ose distributor konsiderohet si prodhues sipas kësaj Rregullore dhe do të jetë subjekt i obligimeve të prodhuesit sipas nenit	An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Regulation and shall be subject to the	Uvoznik ili distributer smatra se proizvođačem u smislu ove Uredbe i podleže obavezama proizvođača na osnovu člana 7.



7 të kësaj Rregullore, kur ai vendos një aparat në treg nën emrin e tij ose emrin e tij tregtar, ose modifikon një aparat që tashmë është vendosur në treg në mënyrë të tillë që të ndikohet pajtueshmëria e tij me këtë Rregullore. Neni 12 Identifikimi i operatorëve ekonomik 1. Operatorët ekonomik, sipas kërkesës, do t'i paraqesin informatat për autoritetet e mbikëqyrjes së tregut për: 1.1. çdo operator ekonomik që i ka furnizuar me aparate; 1.2. çdo operator ekonomik të cilët ata i kanë furnizuar me aparate. 2. Operatorët ekonomik duhet të paraqesin informacionin e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, për 10 vite pasi që ata janë furnizuar me aparate dhe për 10 vite pasi ata kanë furnizuar ato aparate. KAPITULLI III KONFORMITETI I PAJISJEVE	obligations of the manufacturer under Article 7 of this Regulation, when he places an apparatus on the market under his name or trademark or modifies an apparatus already placed on the market in such a way that compliance with this Regulation may be affected. Article 12 Identification of economic operators 1. Economic operators shall, on request, present the following information to the market surveillance authorities: 1.1. any economic operator who has supplied them with apparatus; 1.2. any economic operator to whom they have supplied apparatus. 2. Economic operators shall be able to present the information referred to in paragraph 1 of this Article for 10 years after they have been supplied with the apparatus and for 10 years after they have supplied the apparatus. CHAPTER III CONFORMITY OF EQUIPMENT	ove Uredbe, kada uređaj stavlja na tržište pod svojim imenom ili trgovačkom markom ili kada modifikuje uređaj koji je već stavljen na tržište na način koji može uticati na njegovu usklađenost sa ovom Uredbom. Član 12 Identifikacija ekonomskih operatera 1. Ekonomski operateri, na zahtev, daju telima za nadzor tržišta podatke: 1.1. svakog ekonomskog operatera koji im je isporučio uređaj; 1.2. svakog ekonomskog operatera kome su isporučili uređaj. 2. Ekonomski operatori moraju biti u mogućnosti da dostave podatke navedene u prvom stavu 10 godina nakon što im je uređaj isporučen i 10 godina nakon što su uređaj isporučili. POGLAVLJE III USKLAĐENOST OPREME
---	---	--



Neni 13 Prezumimi i konformitetit të pajisjeve 1. Pajisjet të cilat janë në konformitet me Standardet e Kosovare të harmonizuara të cilat kanë miratuar standardet e harmonizuara Evropiane, ose pjesë të tyre të cilat janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian do të prezumohet se janë në konformitet me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore e cila mbulohet nga ato standarde ose pjesë të tyre. 2. Lista e Standardeve Kosovare të harmonizuara nga paragrafi 1 i këtij neni do të publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës, në pajtim me Ligjin në fuqi për Standardizimin.	Article 13 Presumption of conformity of equipment 1. Equipments which are in conformity with harmonized Kosovo standards which have adopted European harmonised standards or parts thereof which have been published in the Official Gazette of the European Union shall be presumed to be in conformity with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation covered by those standards or parts thereof. 2. A list of harmonized Kosovo standards from the paragraph 1 of this Article shall be published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo in accordance with the applicable Law on Standardization.	Član 13 Pretpostavke o usklađenosti opreme 1. Oprema koja je usklađena sa kosovskim standardima koje su usvojile evropske usklađene standarde ili njihovih delova, preporuke koje su objavljene u Službenom listu Evropske Unije, smatra se da su u skladu sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu I. ove Uredbe, obuhvaćenih tim standardima ili njihovim delovima. 2. Spisak kosovskih standarda iz stava 1. ovog člana će se objavljivati u Službenom listu Republike Kosovo, u skladu sa važećim Zakonom o standardizaciji.
Neni 14 Procedurat e vlerësimit të konformitetit për aparate 1. Pajtueshmëria e aparateve me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore, do të demonstrohet me njëjërën nga procedurat për vlerësim të konformitetit në vijim:	Article 14 Conformity assessment procedures for apparatus 1. Compliance of apparatus with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation shall be demonstrated by means of either one of the following conformity assessment procedures:	Član 14 Procedure za procenu usklađenosti uređaja 1. Usklađenost aparata sa bitnim zahtevima navedenim u Aneksu I. ove Uredbe će se dokazati pomoću bilo koje od sledećih procedura za procenu usaglašenosti:



1.1. kontrollin e brendshëm të prodhimit i përcaktuar në Shtojcën II të kësaj Rregullore; 1.2. ekzaminimin e tipit i cili pasohet nga konformiteti i tipit të bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit i përcaktuar në Shtojcën III të kësaj Rregullore. 2. Prodhuesi mund të vendos të kufizojë zbatimin e procedurës të përcaktuar në nën paragrafin 1.2 të këtij neni, për disa aspekte të kërkesave themelore me kusht që aspektet tjera të kërkesave themelore, procedura e referuar në nënparagrafin 1.1 të këtij neni të zbatohet. Neni 15 Deklarata e konformitetit 1. Deklarata e konformitetit dokumenton se përmbushja e kërkesave themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore është demonstruar. 2. Deklarata e konformitetit duhet të ketë strukturën model të përcaktuar në Shtojcën IV të kësaj Rregullore, duhet të përmbaj	1.1. internal production control set out in Annex II of this Regulation; 1.2. type examination that is followed by type conformity based on internal production control set out in Annex III of this Regulation. 2. The manufacturer may choose to restrict the application of the procedure referred to in sub-paragraph 1.2 of this Article, to some aspects of the essential requirements, provided that for the other aspects of the essential requirements the procedure referred to in sub-paragraph 1.1 of this Article is applied. Article 15 Declaration of conformity 1. The declaration of conformity shall state that the fulfilment of the essential requirements set out in Annex I of this Regulation has been demonstrated. 2. The declaration of conformity shall have the model structure set out in Annex IV of this Regulation, shall contain the elements	1.1. unutrašnjom kontrolom proizvodnje navedene u Aneksu II. ove Uredbe; 1.2. ispitivanjem tipa koje prati usaglašenost sa tipom na osnovu unutrašnje kontrole proizvodnje navedene u Aneksu III. ove Uredbe. 2. Proizvođač može da izabere da ograniči promenu procedure na koju se odnosi tačka 1.2 ovog člana, na neke aspekte bitnih zahteva, pod uslovom da se procedura za ostale aspekte bitnih zahteva na koje se odnosi da se tačka 1.1 ovog člana sprovodi. Član 15 Izjava o usklađenosti 1. Izjava o usklađenosti navodi da je dokazano ispunjenje bitnih zahteva navedenih u Aneksu I ove Uredbe. 2. Izjava o usklađenosti ima strukturu modela koji je odrađen u Aneksu IV ove Uredbe, treba da sadrži elemente navedene u
---	--	---



elementet e specifikuara në modulet përkatëse të përcaktuara në Shtojcën II dhe III të kësaj Rregullore dhe duhet të përditësohet vazhdimisht. Deklarata e konformitetit duhet të përkthehet në gjuhën zyrtare të Republikës së Kosovës. 3. Kur një aparat i nënshtrohet më shumë se një akti ligjor që kërkon deklaratën e konformitetit, duhet të hartohet një deklaratë e vetme e konformitetit në lidhje me të gjitha aktet ligjore përkatëse. Kjo deklaratë duhet të përmbajë identifikimin e akteve përkatëse ligjore, duke përfshirë referencat e tyre të publikimit. 4. Me hartimin e deklaratës së konformitetit, prodhuesi merr përgjegjësinë për pajtueshmërinë e aparatit me kërkesat e përcaktuara në këtë Rregullore. Neni 16 Parimet e përgjithshme të shenjës së konformitetit Shenja e konformitetit do të jetë subjekt i parimeve dhe rregullave të përgjithshme për formën, përmbajtjen dhe përdorimin e saj, siç	specified in the relevant modules set out in Annexes II and III of this Regulation and shall be continuously updated. It shall be translated into official language used in the Republic of Kosovo. 3. When an apparatus is subject to more than one legal act requiring a declaration of conformity, a single declaration of conformity shall be drawn up in relation to all such legal acts. That declaration shall contain the identification of the legal acts concerned including their publication references. 4. By drawing up the declaration of conformity, the manufacturer shall assume responsibility for the compliance of the apparatus with the requirements laid down in this Regulation. Article 16 General principles of the conformity marking The conformity marking shall be subject to the general principles and rules on the shape, content and its use, as set out in the	odgovarajućem modelu iz Aneksa II i III ove Uredbe i stalno se ažurira. Izjava o usklađenosti treba da se prevede na službenom jeziku Republike Kosovo. 3. Ukoliko se na uređaj primenjuje više nego jedan pravni akt kojim se zahteva izjava o usklađenosti, sastavlja se samo jedna izjava o usklađenosti u vezi sa svim takvim pravnim aktima. Navedena izjava sadrži identifikaciju pravnih akata uključujući pozivanja na njihovo objavljivanje. 4. Izradom izjave o usklađenosti, proizvođač preuzima odgovornost za usklađenost uređaja sa zahtevima određenim u ovoj Uredbi. Član 16 Opšta načela za oznaku o usklađenosti Oznaka o usklađenosti će biti predmet opštih principa i pravila za oblik, sadržaj i njeno korišćenje, kao što se određuju u uredbi za
---	---	---



përcaktohet në rregulloren për shenjen e konformitetit. Neni 17 Rregullat dhe kushtet për vendosjen e shenjës së konformitetit 1. Shenja e konformitetit vendoset në mënyrë të dukshme, lehtë të lexueshme dhe të pashlyeshme tek aparati ose në pllakën e të dhënave të tij. Kur kjo nuk është e mundur ose nuk garantohet për shkak të natyrës së aparatit, ajo duhet të vendoset në paketim dhe në dokumentet shoqëruese. 2. Shenja e konformitetit duhet të vendoset para se aparati të vendoset në treg. 3. Autoritetet e mbikëqyrjes së tregut do të sigurojnë zbatimin korrekt të rregullave për shenjen e konformitetit dhe do të marrin veprimet e duhura në rast të përdorimit jo të drejtë të shenjës.	Regulation on Conformity mark. Article 17 Rules and conditions for affixing the conformity marking 1. The conformity marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the apparatus or to its data plate. When that is not possible or not warranted due to the nature of the apparatus, it shall be affixed to the packaging and to the accompanying documents. 2. The conformity marking shall be affixed before the apparatus is placed on the market. 3. Market surveillance authorities shall ensure correct application of the rules on conformity marking and shall take appropriate actions in the event of improper use of that marking.	oznaku o usklađenosti. Član 17 Pravila i uslovi za stavljanje oznake usaglašenosti 1. Oznaka usklađenosti se vidljivo, čitko i neizbrisivo stavlja na uređaj ili u njegovu tablicu sa podacima. Ako to nije moguće ili nije garantovano zbog naravi uređaja, oznaka se stavlja na ambalažu i na propratne dokumente. 2. Oznaka usaglašenosti stavlja se pre nego što se uređaj stavi na tržište. 3. Tržišni nadzorni organi će obezbediti korektno primenjivanje pravila za oznaku o usklađenosti i preduzimati odgovarajuće radnje u slučaju neadekvatne upotrebe znaka.
Neni 18 Informata në lidhje me përdorimin e aparatit 1. Aparatet shoqërohen me informacionet për	Article 18 Information concerning the use of apparatus 1. Apparatus shall be accompanied by	Član 18 Informacije u vezi sa korišćenjem uređaja 1. Uređaju se dodaju informacije o svakoj



çdo masë specifike paraprake që duhet të ndërmerret kur të montohet, instalohet, mirëmbahet apo përdoret aparati, për të siguruar se kur të vihet në shërbim, aparati është në përputhje me kërkesat themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I të kësaj Rregullore. 2. Aparatet për të cilat nuk është siguruar pajtueshmëria me kërkesat themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I të kësaj Rregulloreje në zonat e banuara shoqërohen me një tregues të qartë të kufizimit të përdorimit, sipas nevojës edhe në paketim. 3. Informacioni i kërkuar për të mundësuar përdorimin e aparaturave në përputhje me qëllimin e destinuar të aparaturës, do të përfshihet në udhëzimet të cilat shoqërojnë atë aparat. Neni 19 Instalimet fikse 1. Aparatet të cilat janë vënë në dispozicion në treg dhe të cilat mund të inkorporohen në një instalim fiks, do t'i nënshtrohen të gjitha dispozitave përkatëse për aparate të	information on any preliminary specific measure that must be taken when the apparatus is assembled, installed, maintained or used, in order to ensure that, when put into service, the apparatus is in conformity with the essential requirements set out in point 1 of Annex I of this Regulation. 2. Apparatus for which is not ensured the compliance with the essential requirements set out in point 1 of Annex I of this Regulation in residential areas shall be accompanied by a clear indication of such restriction of use, where appropriate and in the packaging as well. 3. The information required to enable apparatus to be used in accordance with the intended purpose of the apparatus shall be included in the instructions accompanying the apparatus. Article 19 Fixed installations 1. Apparatus which have been made available on the market and which may be incorporated into a fixed installation shall be subject to all relevant provisions for apparatus set out in	specifičnoj meri opreza koja se mora preduzeti prilikom sklapanja, instaliranja, održavanja ili upotrebe uređaja kako bi se osiguralo da je prilikom stavljanju u pogon uređaj u skladu sa bitnim zahtevima u tački 1. Aneksa I. ove Uredbe. 2. Uređaji za koje u stambenim područjima nije osigurana usklađenost sa bitnim zahtevima iz tačke 1. Aneksa I. proračun je jasnom oznakom o tom ograničenju upotrebe, a po potrebi je oznaka istaknuta i na pakovanju. 3. Podaci koji su potrebni za stavljanje uređaja u upotrebu u skladu sa njegovom namenom uključeni su u propratna uputstva. Član 19 Fiksne instalacije 1. Uređaji koji su stavljeni na raspolaganje na tržištu i koji se mogu ugraditi u nepokretnu instalaciju, podložni su svim važećim
--	--	--



përcaktuara në këtë Rregullore. 2. Megjithatë, kërkesat nga neni 6 deri në 12 dhe neni 14 deri 18 të kësaj Rregullore nuk do të jenë të detyrueshme në rastin e aparatit të destinuar për inkorporim në një instalim të veçantë fiks i cili nuk mund vihet në dispozicion në treg. 3. Në raste të tilla, dokumentacioni shoqërues duhet të identifikoj instalimin fiks dhe karakteristikat e tij të pajtueshmërisë elektromagnetike, duhet të tregojë masat që duhet të ndërmerren për inkorporimin e aparaturës në instalimin fiks në mënyrë që të mos komprometojë pajtueshmërinë e këtij instalimi. Gjithashtu duhet të përfshijë informacionin e përcaktuar në nenin 7 paragrafi 6 dhe 7 dhe nenin 9 paragrafi 4 të kësaj Rregullore. 4. Praktikrat e mira inxhinierike të përcaktuara në pikën 2 të Shtojcës I të kësaj Rregullore duhet të dokumentohen dhe dokumentacioni do të mbahet nga personi ose personat përgjegjës në dispozicion të autoriteteve të mbikëqyrjes se tregut për aq kohë sa instalimi fiks është në funksion.	this Regulation. 2. However, the requirements of Articles 6 to 12 and Articles 14 to 18 of this Regulation shall not be compulsory in the case of apparatus which is intended for incorporation into a particular fixed installation and is otherwise not made available on the market. 3. In such cases, the accompanying documentation shall identify the fixed installation and its electromagnetic compatibility characteristics and shall indicate the measures that need to be taken for the incorporation of the apparatus into the fixed installation in order not to compromise the conformity of this installation. It shall also include the information referred to in Article 7 paragraph 6 and 7 and Article 9 paragraph 4 of this Regulation. 4. The good engineering practices referred to in point 2 of Annex I of this Regulation shall be documented and the documentation shall be held by the person or persons responsible at the disposal of the market surveillance authorities for as long as the fixed installation is in operation.	odredbama za uređaje iz ove Uredbe. 2. Međutim odredbe članova od 6. do 12. i članova od 14. do 18. nisu obavezne ako je uređaj namenjen za ugradnju u određenu nepokretnu instalaciju, a inače nije dostupan na tržištu. 3. U takvim slučajevima uređaj mora biti praćen dokumentacijom koja opisuje nepokretnu instalaciju i karakteristike njene elektromagnetske kompatibilnosti i ukazuje na zaštitne mere koje se moraju preduzeti prilikom ugradnje uređaja u tu nepokretnu instalaciju kako se ne bi ugrozila usklađenost te instalacije. Dokumentacija uključuje i podatke iz člana 7. stav 6. i 7. i člana 9. stav 4. ove Uredbe. 4. Primena dobre inženjerske prakse iz tačke 2. Aneksa I dokumentovana je, a dokumentacija se nalazi kod odgovorne osobe ili odgovornih osoba na raspolaganju nadležnim državnim telima u svrhu provere sve dok je nepokretna instalacija u funkciji.
--	--	---



5. Aty ku ka indikacione të mos-pajtueshmërisë së instalimit fiks, në mënyrë të veçantë, ku ka ankesa për pengesa të cilat paraqiten nga instalimi, autoritetet e mbikëqyrjes se tregut mund të kërkojnë dëshmi të pajtueshmërisë së instalimit fiks, dhe sipas nevojës, të bëjnë një vlerësim. 6. Në rastet kur evidentohet jo pajtueshmëria, autoritetet e mbikëqyrjes se tregut marrin masa adekuate për të sjellë instalimin fiks në pajtueshmëri me kërkesat themelore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore. KAPITULLI 4 AUTORIZIMI I TRUPAVE PËR VLERËSIMIN E KONFORMITETIT Neni 20 Autorizimi Detyrat për vlerësimin e konformitetit sipas kësaj rregullore mund të kryhen vetëm nga trupat për vlerësimin e konformitetit që i plotësojnë kërkesat e kësaj Rregullore dhe janë të autorizuar sipas Ligjit për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të	5. Where there are indications of non-compliance of the fixed installation, in particular, where there are complaints about disturbances being generated by the installation, the market surveillance authorities may request evidence of compliance of the fixed installation, and, when appropriate, initiate an evaluation. 6. Where non-compliance is established, the market surveillance authorities shall impose appropriate measures to bring the fixed installation into compliance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation. CHAPTER 4 AUTHORIZATION OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES Article 20 Authorization Conformity assessment tasks under this Regulation may only be performed by conformity assessment bodies which fulfil the requirements of this Regulation and are authorized according to the Law on Technical Requirements for Products and Conformity	5. Tamo gde postoje naznake o neusklađenosti nepokretne instalacije, naročito prigovori na smetnje uzrokovane nepokretnom instalacijom, nadležna tela dotične države članice mogu zatražiti dokaz o usklađenosti nepokretne instalacije i, po potrebi, pokrenuti postupak procenjivanja. 6. U slučajevima kada se utvrđuje neusklađenost, nadležna tela nameću odgovarajuće mere kako bi se nepokretna instalacija uskladila sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe. POGLAVLJE 4 OVLAŠĆIVANJE ORGANA ZA PROCENJIVANJE USKLAĐENOSTI Član 20 Ovlašćenje Zadatak za procenjivanje usklađenosti prema ovoj Uredbi mogu obaviti samo organi za procenjivanje usklađenosti koji ispunjavaju zahteve ove Uredbe i ovlašćene su prema Zakonu o tehničkim uslovima za proizvode i
---	---	--



Konformitetit dhe Udhëzimit Administrativ për Mënyrën e Autorizimit e Trupave për Vlerësim të Konformitetit. Neni 21 Kërkesat në lidhje me trupat që aplikojnë për autorizim 1. Për marrje të autorizimit, trupi për vlerësim të konformitetit duhet të përmbushë kërkesat e përcaktuara në paragrafët 2 deri 11 të këtij neni. 2. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të jetë i regjistruar në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve në Kosovë, të ketë statusin juridik, adresën, strukturën organizative dhe veprimtarinë përkatëse 3. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të jetë një palë e tretë, trup i pavarur nga organizata apo aparati të cilin e vlerëson. Trupi që është anëtar i një shoqate biznesi apo shoqatë profesionale që përfaqëson ndërmarrjet e përfshira në projektimin, prodhimin, ofrimin, montimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e aparateve të cilat i vlerëson, mund të konsiderohet trup për vlerësimin e konformitetit, me kusht që të demonstron	Assessment and Administrative Instruction on Authorization of Conformity Assessment Bodies. Article 21 Requirements relating to bodies which apply for authorization 1. For the purposes of authorization, a conformity assessment body shall meet the requirements laid down in paragraphs 2 to 11 of this Article. 2. A conformity assessment body shall be registered in the Kosovo Business Registration Agency and have legal personality, address, organizational structure and relevant operations. 3. A conformity assessment body shall be a third-party, independent body from the organisation or the apparatus it assesses. A body belonging to a business or professional association representing undertakings involved in the design, manufacturing, provision, assembly, use or maintenance of apparatus which it assesses, may be considered such a body, on condition that it demonstrates its independence and the	Procenjivanje usklađenosti i Administrativnog Uputstva o načinu ovlašćenja organa za procenjivanje usklađenosti. Član 21 Zahtevi u vezi sa telima koja sprovede prijavljivanje 1. U svrhu prijavljivanja telo za procenu usklađenosti ispunjava zahteve utvrđene stavovima od 2. do 11. ovog člana. 2. Organ za procenjivanje usklađenosti treba da bude registrovano u Agenciji za registrovanje poslovanja na Kosovu, da ima pravni status, adresu, organizacionu strukturu i relevantnu delatnost. 3. Organ za procenjivanje usklađenosti je organ koji ima svojstvo treće strane, nezavisno od organizacije ili uređaja koji procenjuje. Organ koji je član poslovnog saveza ili profesionalnog saveza koji zastupa preduzeća koja su obuhvaćena u projektovanju, proizvodnji, pružanju, montiranju, korišćenju ili održavanju uređaja koje procenjuje, može se smatrati organom za procenjivanje
---	--	--



pavarësia e tij dhe mungesa e çdo konflikti të interesit.	absence of any conflict of interest.	usklađenosti, pod uslovom da se dokazuje njegova nezavisnost i nedostatak svakog sukoba interesa.
4. Trupi për vlerësimin e konformitetit, menaxhmenti dhe personeli i tij i lartë përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit nuk mund të jenë projektuesi, prodhuesi, furnizuesi, instaluesi, blerësi, pronari, përdoruesi ose mirëmbajtësi i aparaturave që ata vlerësojnë dhe as përfaqësuesi i autorizuar i asnjërit prej atyre palëve. Kjo nuk përjashton përdorimin e aparateve të vlerësuar që janë të nevojshëm për veprimtarinë e trupave të vlerësimit të konformitetit, ose përdorimin e aparateve të tilla për qëllime personale.	4. A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be the designer, manufacturer, supplier, installer, purchaser, owner, user or maintainer of the apparatus which they assess, nor the authorized representative of any of those parties. This shall not preclude the use of assessed apparatus that are necessary for the operations of the conformity assessment body or the use of such apparatus for personal purposes.	4. Telo za procenu usklađenosti, njegovo visoko rukovodstvo i osoblje odgovorno za sprovođenje zadataka procenjivanja usklađenosti nisu direktno uključeni u dizajniranje, proizvodnju ili konstrukciju, trgovanje, ugradnju, upotrebu ili održavanje tih uređaja, niti zastupaju stranke uključene u navedene aktivnosti. To ne isključuje korišćenje uređaja koji su procenjeni kao neophodni za delokrug organa za procenjivanje usklađenosti, ili korišćenje sličnih uređaja za lične upotrebe.
5.Trupi për vlerësimin e konformitetit, menaxhmenti dhe personeli i tij i lartë përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit nuk duhet të jetë i përfshirë drejtpërdrejt në projektimin, prodhimin dhe ndërtimin, marketingun, instalimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e këtyre aparateve, ose të përfaqësojë palët e angazhuara në këto aktivitete. Ata nuk duhet të angazhohen në ndonjë aktivitet që bie ndesh me pavarësinë, gjykimin ose	5.A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be directly involved in the design, manufacture and construction, marketing, installation, use or maintenance of those apparatus, or represent the parties engaged in those activities. They shall not engage in any activity that may conflict with their independence, judgement or integrity in relation to conformity assessment activities	5.Telo za procenjivanje usklađenosti, njegovo visoko rukovodstvo i osoblje odgovorno za sprovođenje zadataka procenjivanja usklađenosti nisu direktno uključeni u dizajniranje, proizvodnju ili konstrukciju, marketing, instaliranje, upotrebu ili održavanje tih uređaja, niti zastupaju stranke uključene u navedene aktivnosti. Oni se ne trebaju angažovati ni u kakvoj delatnosti koja može biti u sukobu sa nezavisnošću njihove presude ili integriteta u odnosu na poslove



integritetin e tyre në lidhje me aktivitetet për vlerësimin e konformitetit për të cilat janë të autorizuar. Kjo në veçanti do të zbatohet për shërbimet e konsulenës.	for which they are authorized. This shall in particular apply to consultancy services.	procenjivanja usklađenosti za koje su ta tela prijavljena. To se posebno odnosi na usluge savetovanja.
6.Trupat e vlerësimit të konformitetit duhet të sigurojnë që aktivitetet e filialeve ose nën-kontraktorëve të tyre nuk ndikojnë në konfidencialitet, objektivitet ose paanshmërinë e aktiviteteve të tyre të vlerësimit të konformitetit.	6.Conformity assessment bodies shall ensure that the activities of their subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of their conformity assessment activities.	6.Tela za procenjivanje usklađenosti treba da se osiguraju da aktivnosti filijala ili njihovih podizvođača ne utiču na pouzdanost, objektivnost i nepristrasnost njihovih aktivnosti procenjivanja usklađenosti.
7. Trupat e vlerësimit të konformitetit dhe personeli i tyre duhet të kryejnë veprimtaritë e vlerësimit të konformitetit me shkallën më të lartë të integritetit profesional dhe kompetencat e kërkuara teknike në fushën specifike, si dhe duhet të jenë të lirë nga të gjitha presionet dhe nxitjet, veçanërisht financiare, të cilat mund të ndikojnë në gjykimin e tyre ose rezultatet e aktiviteteve të tyre të vlerësimit të konformitetit, veçanërisht për sa i përket personave apo grupeve të personave me interes në rezultatet e këtyre veprimtarive.	7. Conformity assessment bodies and their personnel shall carry out the conformity assessment activities with the highest degree of professional integrity and the requisite technical competence in the specific field and shall be free from all pressures and inducements, particularly financial, which might influence their judgement or the results of their conformity assessment activities, especially regarding persons or groups of persons with an interest in the results of these activities.	7. Tela za procenjivanje usklađenosti i njihovo osoblje treba da sprovede aktivnosti za procenjivanje usklađenosti na najvišem stepenu profesionalnog integriteta i zahtevanim tehničkim kompetencijama, kao i treba da budu oslobođeni od svih pritisaka i poticaja, posebno finansijskih, koji bi mogli uticati na njihovo rasuđivanje ili rezultate njihovih aktivnosti za procenjivanje usklađenosti, posebno u vezi sa licima ili grupama lica koja su zainteresovana za rezultate navedenih aktivnosti.
8. Trupi për vlerësimin e konformitetit duhet të jetë në gjendje të kryejë të gjitha detyrat e vlerësimit të konformitetit sipas Shtojcës II të	8. A conformity assessment body shall be capable of carrying out all the conformity assessment tasks according to Annex II of this	8. Telo za procenjivanje usklađenosti treba da bude u stanju da obavlja sve zadatke za procenjivanje usklađenosti prema Aneksu II



kësaj Rregullore për të cilat është i autorizuar, qoftë nëse këto detyra janë kryer nga vetë trupi për vlerësimin e konformitetit ose në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij. 9.Në çdo kohë dhe për çdo procedurë të vlerësimit të konformitetit dhe çdo lloji apo kategori të aparateve në lidhje me të cilën është autorizuar, trupi i vlerësimit të konformitetit duhet të ketë në dispozicion të tij: 9.1. personel me njohuri teknike dhe me eksperiencë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të kryer detyrat e vlerësimit të konformitetit; 9.2. përshkrimet e procedurave në përputhje me të cilat kryhet vlerësimi i konformitetit, duke siguruar transparencë dhe aftësi të zhvillimit/avancimit të këtyre procedurave. Duhet të ketë politika dhe procedura të përshtatshme që bëjnë dallimin në mes të detyrave që kryen trupi i autorizuar dhe aktiviteteve tjera; 9.3. procedurat për kryerjen e aktiviteteve të cilat marrin në konsideratë	Regulation and in relation to which it has been notified, whether those tasks are carried out by the conformity assessment body itself or on its behalf and under its responsibility. 9.At all times and for each conformity assessment procedure and for each kind or category of apparatus in relation to which it has been authorized, a conformity assessment body shall have at its disposal the: 9.1. personnel with technical knowledge as well as sufficient and appropriate experience to perform the conformity assessment tasks; 9.2. descriptions of procedures in accordance with which the conformity assessment is carried out, ensuring the transparency and the ability of development/advancement of these procedures. It shall have appropriate policies and procedures in place that distinguish between tasks it carries out as an authorized body and other activities; 9.3. procedures for carrying out the activities which take due account of the	ove Uredbe, za koje je bilo ovlašćeno, bez obzira na to da li obavlja te poslove samo ili se obavljaju u njegovo ime i pod njegovom odgovornošću. 9.U svakom trenutku i za svaku proceduru procenjivanja usklađenosti i za svaku kategoriju uređaja za koje je ovlašćeno, telo za procenjivanje usklađenosti treba da raspolaže: 9.1. osobljem sa tehničkim znanjem i dovoljnim i odgovarajućim iskustvom za obavljanje zadataka za procenu usklađenosti; 9.2. opisima procedura u skladu sa kojima sprovodi procenu usklađenosti, koji osiguravaju transparentnost i sposobnost razvoja/unapređenja tih procedura. Treba da ima definisane odgovarajuće politike i postupke kojima se pravi razlika između zadataka koje obavlja kao prijavljeno telo i drugih aktivnosti; 9.3. procedure za obavljanje aktivnosti koje uzimaju u obzir veličinu preduzeća, sektor u
---	--	--



madhësinë e një ndërmarrjeje, sektorin në të cilin vepron, strukturën e tij, shkallën e kompleksitetit të teknologjisë së aparatit në fjalë dhe karakteristikat e masës ose serisë së procesit të prodhimit. 9.4. duhet të ketë pajisjet e nevojshme për të kryer detyrat teknike dhe administrative lidhur me aktivitetet e vlerësimit të konformitetit në mënyrën e duhur dhe duhet të ketë qasje në të gjitha pajisjet ose objektet e nevojshme. 10. Personeli përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit duhet të ketë: 10.1. trajnim teknik dhe profesional të mjaftueshëm që mbulon të gjitha aktivitetet e vlerësimit të konformitetit për të cilat është autorizuar trupi i vlerësimit të konformitetit; 10.2. njohuri të mjaftueshme për kërkesat e vlerësimeve që ata kryejnë dhe autoritetin e përshtatshëm për të kryer ato vlerësime; 10.3. njohuri të mjaftueshme dhe kuptim i kërkesave themelore të përcaktuara në	size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the apparatus technology in question and the mass or serial feature of the production process. 9.4. shall have the necessary means to perform the technical and administrative tasks related to conformity assessment activities in an appropriate manner and shall have access to all necessary equipment or facilities. 10. The personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall have the following: 10.1. sufficient technical and professional training covering all the conformity assessment activities in relation to which the conformity assessment body has been authorized; 10.2. sufficient knowledge of the requirements of the assessments that they carry out and adequate authority to carry out those assessments; 10.3. sufficient knowledge and understanding of the essential requirements set out in Annex I of this	kome posluje, njegovu strukturu, stepen složenosti tehnologije dotičnog proizvoda i masovnu ili serijsku prirodu proizvodnog procesa. 9.4. treba da ima sredstva koja su potrebna za obavljanje tehničkih i administrativnih zadataka povezanih sa aktivnostima procene usklađenosti na odgovarajući način i pristup svoj potrebnjoj opremi i prostorima. 10. Osoblje odgovorno za obavljanje zadataka u pogledu procene usklađenosti treba da ima: 10.1. temeljno tehničko i stručno obrazovanje kojim su obuhvaćene sve aktivnosti za procenu usklađenosti za koje je telo za procenu usklađenosti ovlašćeno; 10.2. zadovoljavajuće poznavanje zahteva u vezi sa procenama koje sprovode i odgovarajuće ovlašćenje za sprovođenje tih procena; 10.3. odgovarajuće poznavanje i razumevanje osnovnih zahteva navedenih u Aneksu I ove Uredbe, važećih
---	---	--



Shtojcën I të kësaj Rregullore, të standardeve të harmonizuara dhe dispozitave përkatëse të zbatueshme të legjislacionit përkatës. 10.4. aftësinë për të hartuar certifikata, raporte dhe për të përgatitur regjistra që tregojnë se vlerësimet janë kryer. 11. Duhet të garantohet paanshmëria e trupave të vlerësimit të konformitetit, menaxhmentit dhe personelit përgjegjës të lartë për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit. 12.Kompensimi i menaxhmentit dhe personelit përgjegjës të lartë për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit të trupit për vlerësim të konformitetit nuk duhet të varet nga numri i vlerësimeve të kryera apo nga rezultatet e atyre vlerësimeve. 13. Trupat e vlerësimit të konformitetit duhet të sigurohen për përgjegjësinë, përveç nëse përgjegjësia është marrë nga Ministria në përputhje me aktet në fuqi ose vet Ministria është drejtpërdrejt përgjegjës për vlerësimin e konformitetit.	Regulation, of the applicable harmonised standards and of the relevant provisions of relevant legislation; 10.4. the ability to draw up certificates, reports and to prepare registries demonstrating that assessments have been carried out. 11. The impartiality of the conformity assessment bodies, top level management and of the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall be guaranteed. 12.The remuneration of the management and personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks of a conformity assessment body shall not depend on the number of assessments carried out or on the results of those assessments. 13. Conformity assessment bodies shall ensure the responsibility unless the responsibility is assumed by the Ministry in accordance with law in force, or the Ministry itself is directly responsible for the conformity assessment.	uskladenih standarda i relevantnih odredbi relevantnog zakonodavstva. 10.4. potrebnu sposobnost za sastavljanje potvrda, evidencija i izveštaja kojima se dokazuje da su procene sprovedene. 11. Treba da se garantuje nepristrasnost tela za procenjivanje uskladenosti, njegovog najvišeg rukovodstva i osoblja odgovornog za sprovođenje zadataka procene uskladenosti. 12.Nadoknađivanje za rad visokog rukovodstva i osoblja odgovornog za sprovođenje zadataka procenjivanja uskladenosti zaposlenog u telu za procenjivanje uskladenosti ne zavisi od broja sprovedenih procena niti od njihovih rezultata. 13. Tela za procenjivanje uskladenosti treba da sklapaju osiguranje od odgovornosti, osim ako odgovornost preuzme Ministarstvo, u skladu sa važećim aktima ili ako je Ministarstvo za procenjivanje uskladenosti direktno odgovorno za procenjivanje
---	--	--



14. Personeli i trupit për vlerësimin e konformitetit duhet të ruaj sekretin profesional në lidhje me të gjitha informatat e marra gjatë kryerjes së detyrave të tyre në bazë të Shtojcës II të kësaj Rregullore ose dispozitat në fuqi, përveç në raport me autoritetet kompetente për mbikëqyrjen e tregut dhe Ministrisë ku janë kryer aktivitetet e tij. Duhet të mbrohet e drejta e pronësisë.	14. The personnel of a conformity assessment body shall keep the professional secrecy with regard to all information obtained while carrying out their tasks under Annex II of this Regulation or any provision in force, except in relation to the market surveillance competent authorities and the Ministry in which its activities are carried out. Proprietary rights shall be protected.	uskladenosti. 14. Osoblje tela za procenjivanje uskladenosti treba da čuva poslovnu tajnu koja se odnosi na sve podatke prikupljene prilikom sprovođenja njihovih zadataka u skladu sa Aneksom II ove Uredbe ili važećim odredbama, osim u odnosu na nadležne organe za nadgledanje tržišta i Ministarstva gde su obavljene njegove aktivnosti. Treba braniti pravo ma imovinu.
15. Trupat për vlerësimin e konformitetit duhet të marrin pjesë, apo të sigurojnë që personeli i tyre përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit të jetë i informuar në vazhdimësi me aktivitetet përkatëse të standardizimit.	15. Conformity assessment bodies shall participate, or ensure that their personnel that is responsible for carrying out the conformity assessment tasks is informed continuously about the relevant standardisation activities.	15. Tela za procenjivanje uskladenosti treba da učestvuju, ili da se osiguraju da njihovo odgovorno osoblje za obavljanje obaveza procenjivanja uskladenosti bude informisano u kontinuitetu sa relevantnim aktivnostima standardizacije.
Neni 22 Prezumimi i konformitetit të trupave të autorizuar	Article 22 Presumption of conformity of authorized bodies	Član 22 Pretpostavljanje uskladenosti prijavljenih tela
Kur trupi për vlerësim të konformitetit demonstroi konformitetin e tij me kriteret e përcaktuara në standardet përkatëse të Kosovës të cilat kanë miratuar standardet e harmonizuara Evropiane ose pjesë të tyre, referencat e të cilave janë publikuar në	When a conformity assessment body demonstrates its conformity with the criteria laid down in the relevant Kosovo standards that have approved the European harmonised standards or parts thereof, the references of which have been published in the Official	Kada telo za procenjivanje uskladenosti dokaže da ispunjava kriterijume propisane merodavnim usklađenim standardima Kosova ili njihovim delovima kojima su usvojeni evropski usklađeni standardi, na koje su pozivanja objavljena u Službenom listu



Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, do të supozohet se është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 21 të kësaj Rregullore për aq kohë sa standardet e harmonizuara të zbatueshme mbulojnë këto kërkesa. Neni 23 Filialet dhe nën-kontraktimi nga trupat e autorizuar 1. Atëherë kur trupi i autorizuar nënkontraktin detyra specifike që lidhen me vlerësimin e konformitetit, ose i'u drejtohet një filiale, duhet të sigurojë që nënkontraktorët ose filiali i plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 24 të kësaj Rregullore dhe duhet të informojë Ministrinë në përputhje me rrethanat. 2. Trupat e autorizuar do të marrin përgjegjësinë e plotë për detyrat e kryera nga nënkontraktorët ose filialet kudo që të krijohen këto. 3. Aktivitetet mund të nënkontraktohen ose të kryhen nga një filial vetëm me pëlqimin e klientit. 4. Trupat e autorizuar duhet të mbajnë në	Gazette of the European Union, it shall be presumed to comply with the requirements set out in Article 21 of this Regulation in so far as the applicable harmonised standards cover those requirements. Article 23 Subsidiaries and subcontracting by authorized bodies 1. When an authorized body subcontracts specific tasks related to conformity assessment or has recourse to a subsidiary, it shall ensure that the subcontractor or the subsidiary meets the requirements set out in Article 24 of this Regulation and shall inform the Ministry accordingly. 2. Authorized bodies shall take full responsibility for the tasks performed by subcontractors or subsidiaries wherever these are established. 3. Activities may be subcontracted or carried out by a subsidiary only with the consent of the client. 4. Authorized bodies shall keep at the	Evropske unije, pretpostavlja se da je u skladu sa zahtevima iz člana 24. ove Uredbe ako važeće usklađene norme obuhvataju te zahteve. Član 23 Filijale i podugovarači ovlašćenih teka 1. Onda kada ovlašćeno telo za određene zadatke u vezi sa procenom usklađenosti sklapa ugovor sa podugovaračem, ili ih prenosi filijali, treba da se osigura da podugovarači ili filijala ispunjava zahteve iz člana 24. ove Uredbe i o tome obaveštava Ministarstvo, u skladu sa okolnostima. 2. Ovlašćena tela će preuzimati potpunu odgovornost za obavljanje zadatke od strane podugovarača ili filijala gde god da se uspostave. 3. Aktivnosti se mogu ugovoriti sa podugovaračem ili ih može izvršiti filijala, isključivo uz saglasnost klijenta. 4. Ovlašćena tela treba da stavljaju na
--	--	---



dispozicion të Ministrisë, dokumentet përkatëse në lidhje me vlerësimin e kualifikimeve të nënkontraktorëve ose filialit dhe në lidhje me punët e kryera prej tyre sipas Shtojcës III të kësaj Rregullore. KAPITULLI V MBIKËQYRJA E TREGUT DHE KONTROLLIMI I APARATEVE NË TREG Neni 24 Mbikëqyrja e tregut dhe kontrollimi i aparateve në treg 1. Nenet 21 deri në 35 të Ligjit Nr. 04/L-039 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit do të aplikohen për mbikëqyrjen e tregut dhe kontrollimin e pajisjeve në tregun e Kosovës. 2. Zbatimi dhe mbikëqyrja e kësaj Rregullore kryhet nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë. 3. Pa paragjykuar paragrafin 2 të këtij neni, zbatimi dhe mbikëqyrja e kësaj Rregullore në lidhje me radio pajisjet dhe pajisjet terminale	disposal of the Ministry the relevant documents concerning the assessment of the qualifications of the subcontractor or the subsidiary and the work carried out by them under Annex III of this Regulation. CHAPTER V MARKET SURVEILLANCE AND CONTROL OF APPARATUS ON THE MARKET Article 24 Market surveillance and control of apparatus on the market 1. Articles 21 to 35 of the Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment shall apply to market surveillance and control of equipment on market of Kosovo. 2. The enforcement and supervision of this Regulation is carried out by the Ministry of Trade and Industry. 3. Without prejudice to paragraph 2 of this Article the enforcement and supervision of this Regulation in regard to radio and	raspolaganje Ministarstvu relevantne dokumente koji se odnose na procenjivanje kvalifikacija podugovarača ili filijale u vezi sa poslovima koje obavljaju u skladu sa Aneksom III ove Uredbe. POGLAVLJE V NADGLEDANJE TRŽIŠTA I KONTROLA UREĐAJA KOJI ULAZE NA TRŽIŠTE Član 24 Nadgledanje tržišta i kontrola uređaja na tržište 1. Članovi od 21. do 35. Zakona br. 04/L-039 o tehničkim uslovima za proizvode i proceni usklađenosti primenjuju se na nadzor nad tržištem i kontrolu opreme na tržište Kosova. 2. Sprovođenje i nadgledanje ove Uredbe se vrši od strane Ministarstva za trgovinu i industriju. 3. Izuzev stava 2. ovog člana, izvršenje i nadzor ove Uredbe u pogledu radio i telekomunikacione opreme se vrši od strane
--	--	--



telekomunikuese kryhet nga Autoriteti Rregullator i Telekomunikimeve Elektronike dhe Postare - ARKEP. Neni 25 Procedura për trajtimin e aparateve që paraqet rrezik 1. Kur autoritetet e mbikëqyrjes së tregut kanë arsye të mjaftueshme të besojnë se një aparat i mbuluar me këtë Rregullore paraqet rrezik në aspekte të mbrojtjes së interesit publik e paraparë me këtë Rregullore, atëherë ata do të kryejnë një vlerësim në lidhje me aparatin në fjalë që mbulon të gjitha kërkesat përkatëse të përcaktuara në këtë Rregullore. Operatorët përkatës ekonomik duhet të bashkëpunojnë sipas nevojës me autoritetet e mbikëqyrjes së tregut për këtë qëllim. 2. Kur në rrjedhën e vlerësimit të përmendur në paragrafin e 1 të këtij neni, autoritetet e mbikëqyrjes së tregut gjejnë se aparatura nuk është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në këtë rregullore, ata pa vonesë do të kërkojnë nga operatori përkatës ekonomik të marrin të gjithë veprimet e duhura korrigjuese për të sjellë aparaturën në përputhje me ato kërkesa, të tërheqin aparaturën nga tregu, apo	telecommunications equipment is carried out by the Regulatory Authority of Electronic and Postal Communications – RAEPC. Article 25 Procedure for dealing with apparatus presenting a risk 1. When the market surveillance authorities have sufficient reason to believe that an apparatus covered by this Regulation presents a risk to aspects of protection of public interest foreseen by this Regulation, then they shall carry out an evaluation in relation to the apparatus concerned covering all relevant requirements laid down in this Regulation. The relevant economic operators shall cooperate as necessary with the market surveillance authorities for that purpose. 2. When, in the course of the evaluation referred to in the 1 paragraph of this Article, the market surveillance authorities find that the apparatus does not comply with the requirements laid down in this Regulation, they shall without delay require from the relevant economic operator to take all appropriate corrective actions to bring the apparatus into compliance with those	Regulatornog autoriteta za elektronske i poštanske telekomunikacije - RAEPK. Član 25 Procedura za tretiranje uređaja koji predstavlja rizik 1. Kada tela nadgledanja tržišta imaju dovoljno razloga da veruju da uređaj obuhvaćen ovom Uredbom predstavlja rizik u pogledu zaštite javnog interesa obuhvaćene ovom Uredbom, onda će oni obavljati procenu u vezi sa dotičnim uređajem koji pokriva sve relevantne zahteve iz ove Uredbe. Relevantni ekonomski operateri po potrebi sarađuju sa telima za nadzor tržišta u tu svrhu. 2. Kada tokom ocenjivanja navedenog u 1 stavu ovog člana, tela za nadzor tržišta ustanove da uređaj nije u skladu sa zahtevima ove Uredbe, bez odlaganja zahtevaju da određeni ekonomski operater sprovede sve odgovarajuće korektivne mere kako bi uređaj uskladio sa tim zahtevima, povukao uređaj sa tržišta ili ga opozvao u razumnom roku, o čemu odlučuju obzirom na vrstu rizika:
--	---	--



ta kthejnë atë brenda një periudhe të arsyeshme në përputhje me natyrën e rrezikut, siç ata mund ta përshkruajnë: 2.1. autoritetet e mbikëqyrjes së tregut do ta njoftojnë trupin e autorizuar përkatës në mënyrë të drejtë; 2.2. neni 23 i Ligjit nr. 04/L-039 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit do të aplikohet për masat përcaktura në paragrafin e 2 këtij neni. 3. Kur operatori relevant ekonomik nuk ndërmerr masa adekuate korrigjuese brenda afatit të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, autoritetet e mbikëqyrjes së tregut do të marrin të gjitha masat e duhura të përkohshme të ndalojnë ose kufizojnë vendosjen e aparateve në treg, ta tërheqin aparatin nga tregu apo ta kthejnë atë. 4. Autoritetet e mbikëqyrjes së tregut do të garantojnë se pa vonesë do të ndërmerren masat e duhura kufizuese, siç janë tërheqja e aparatit nga tregu, në lidhje me aparatin në fjalë.	requirements, to withdraw the apparatus from the market, or to recall it within a reasonable period in accordance with the nature of the risk, as they may prescribe: 2.1. the market surveillance authorities shall inform the relevant authorized body accordingly; 2.2. article 23 of the Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment shall apply to the measures referred to in the paragraph 2 of this Article. 3. When the relevant economic operator does not take adequate corrective action within the period referred to in the paragraph 2 of this Article, the market surveillance authorities shall take all appropriate provisional measures to prohibit or restrict the apparatus's being made available on their national market, to withdraw the apparatus from that market or to recall it. 4. Market surveillance authorities shall warranty that appropriate restrictive measures, such as withdrawal of the apparatus from the market, are taken in respect of the apparatus concerned without delay.	2.1. tela za nadgledanje tržišta o tome obaveštavaju relevantne nadležne organe na ispravan način. 2.2. član 23. Zakona br. 04/L-039 o tehničkim uslovima za proizvode i procenjivanje usklađenosti primenjuje se na mere iz tačke 2. ovog stava. 3. Kada ekonomski operater ne sprovede odgovarajuće korektivne mere u periodu navedenom u tački 2 ovog člana, tela za nadzor tržišta preduzimaju odgovarajuće privremene mere kako bi zabranila ili ograničila stavljanje uređaja na raspolaganje na njihovim nacionalnim tržištima i povukla uređaj sa tržišta ili ga opozvala. 4. Tela za nadgledanje tržišta osiguravaju da se odgovarajuće restriktivne mere, kao što je povlačenje uređaja sa tržišta, u pogledu dotičnog uređaja, preduzimaju bez odlaganja.
--	---	--



Neni 26 Jo pajtueshmëria formale	Article 26 Formal non-compliance	Član 26 Formalna neusklađenost
1. Pa paragjykuar nenin 25 të kësaj Rregullore, atëherë kur autoriteti kompetent i mbikëqyrjes së tregut konstaton një nga gjetjet si në vijim, do ti kërkon operatorit ekonomik t'i eliminoj jo pajtueshmëritë në fjalë: 1.1. është vendosë shenja e konformitetit në kundërshtim me nenet 16 dhe 17 të kësaj Rregullore; 1.2.nuk është vendos shenja e konformitetit; 1.3.nuk është hartuar deklarata e konformitetit; 1.4. nuk është hartuar në mënyrë të saktë deklarata e konformitetit; 1.5.nuk është kompletuar ose nuk është në dispozicion dokumentacioni teknik; 1.6. informacioni pëccaktuar në nenin 7 paragrafi 6 ose nenin 9 paragrafi 3 i kësaj Rregullore mungon, është i pasaktë ose i pakompletuar; 1.7. çfarëdo kërkesë tjetër administrative e pëccaktuar në nenin 7 ose nenin 9 të kësaj	1. Without prejudice to Article 25 of this Regulation, when a competent market surveillance authority makes one of the following findings, it shall require from the relevant economic operator to eliminate the non-compliance in question: 1.1. the conformity marking has been affixed in violation of Articles 16 and 17 of this Regulation; 1.2.the conformity marking has not been affixed; 1.3. the declaration of conformity has not been drawn up; 1.4. the declaration of conformity has not been drawn up correctly; 1.5.technical documentation is either not available or not complete; 1.6. the information referred to in Article 7, paragraph 6, or Article 9, paragraph 3, of this Regulation is absent, false or incomplete; 1.7. any other administrative requirement defined in Article 7 or Article 9 of this	1. Izuzev člana 25. ove Uredbe kada nadležno telo za nadgledanje tržišta dođe do sledećih nalaza, zahteva od relevantnog ekonomskog operatera da reši dotičnu neusklađenost: 1.1. oznaka usklađenosti je postavljena u suprotnosti sa članovima 16. i 17. ove Uredbe; 1.2.oznaka usklađenosti nije postavljena; 1.3. izjava o usklađenosti nije sastavljena; 1.4.izjava o usklađenosti nije pravilno sastavljena; 1.5.tehnička dokumentacija nije nedostupna ili je nepotpuna; 1.6.informacija referisana u članu 7. stav 6. ili članu 9. stav 3. ove Uredbe nedostaje, netačan je i nekompletan; 1.7.nije ispunjen nijedan drugi administrativni uslov iz člana 7. ili člana 9.



Rregullore nuk është përmbushur. 2. Kur jo pajtueshmëria e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni vazhdon të mbetet, autoritetet kompetente të mbikëqyrjes së tregut do të ndërmarrin të gjitha masat e duhura për të kufizuar apo ndaluar vendosjen e aparatit në treg ose të siguron se aparati do të kthehet apo është tërhequr nga tregu. Neni 27 Dispozitat ndëshkuese Operatori ekonomik i cili shkel obligimet sipas kësaj Rregullore ndëshkohet sipas Ligjit Nr. 04/L-039 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit. KAPITULLI VI DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE Neni 28 Shfuqizimi 1. Me hyrjen në fuqi e kësaj rregullore	Regulation is not fulfilled. 2. When the non-compliance referred to in paragraph 1 of this Article persists, the competent market surveillance authority shall take all appropriate measures to restrict or prohibit the apparatus being made available on the market or ensure that it is recalled or withdrawn from the market. Article 27 Punitive provisions Economic operator who violates the obligations under this Regulation shall be penalized according to the Law no. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment. CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS Article 28 Repeal 1. Regulation no. 07/2012 on electromagnetic	ove Uredbe. 2. Kada neusklađenost određena stavom 1 ovog člana nastavi, dotično telo za nadgledanje tržišta preduzima sve odgovarajuće mere kako bi ograničilo ili zabranilo stavljanje na raspolaganje uređaja na tržištu ili kako bi osiguralo njegov opoziv ili povlačenje sa tržišta. Član 27 Kaznene odredbe Ekonomski operater koji krši obaveze prema ovoj Uredbi biće kažnjen u skladu sa Zakonom br. 04/L-039 o tehničkim uslovima za proizvode i procenjivanje usklađenosti. POGLAVLJE VI PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE Član 28 Ukidanje 1. Stupanjem na snagu ove Uredbe se stavlja
---	--	--



shfuqizohet Rregullorja Nr. 07/2012 për pajtueshmërinë elektromagnetike. 2. Aparatet e mbuluara nga rregullorja e përcaktuara në paragrafin 1 i këtij neni, të cilat janë në pajtueshmëri me atë rregullore, dhe që janë vendos në treg para hyrjes në fuqi të kësaj Rregullore, mund të vihen në dispozicion të tregut deri më datën 30 qershor 2017. Neni 29 Hyrja në Fuqi Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 (shtatë) pasë nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Hykmete BAJRAMI Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtin 12.01.2017	compatibility is repealed upon entering into force of this regulation. 2. Equipments covered by the regulation from paragraph 1 of this Article, which are in conformity with that rulebook and which were placed on the market before entering into force of this Regulation, can be made available on the market until 30 June 2017. Article 29 Entry into force This Regulation enters into force 7 (seven) days after it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry. Hykmete BAJRAMI Minister of the Ministry of Trade and Industry Pristina, 12.01. 2.017	van snage Uredba br. 07/2012 o elektromagnetskoj usklađenosti. 2. Uređaji obuhvaćeni ovom Uredbom iz stava 1. ovog člana, koji su u skladu sa tom Uredbom, i koji su stavljeni na tržište pre stupanja na snagu ove Uredbe, mogu se staviti na raspolaganje tržišta do 30 Jun 2017 godine. Član 29 Stupanje na snagu Ova Uredba stupa na snazi sedam 7 (dana) od potpisivanja od strane Ministarke Ministarstva za Tregovinu i Industriju. Hykmete BAJRAMI Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Priština, 12.01.2017.
---	--	---



--	--	--



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

SHTOJCA I

KËRKESAT THEMELORE

1. Kërkesat e përgjithshme

Pajisjet do të projektohen dhe prodhohen, duke pasur parasysh nivelin bashkëkohor zhvillimor, për të siguruar se:

- (a) pengesat elektromagnetike të krijuara nuk tejkalojnë nivelin mbi të cilën pajisjet radio dhe të telekomunikimeve ose pajisjet tjera nuk mund të funksionojnë siç duhet;
- (b) ka një nivel të imunitetit të pritur ndaj pengesave elektromagnetike gjatë përdorimit të saj të destinuar i cili e lejon të funksionoj pa degradim të papranueshëm të përdorimit të saj të destinuar.

2. Kërkesat specifike për instalimet fikse

Instalimi dhe përdorimi i synuar i komponentëve

Një instalim fiks duhet të instalohet duke aplikuar praktikat e mira inxhinierike dhe duke respektuar informacionin mbi përdorimin e destinuar të komponentëve të saj, me qëllim të përmbushjes së kërkesave themelore të përcaktuara në pikën 1 të kësaj Shtojce.



SHTOJCA II

MODULI A: KONTROLI I BRENDSHËM I PRODHIMIT

1. Kontrolli i brendshëm i prodhimit

Është procedura e vlerësimit të konformitetit me anë të së cilës prodhuesi i përmbush obligimet e përcaktuara në pikat 2, 3, 4 dhe 5 të kësaj Shtojce si dhe siguron dhe deklaron me përgjegjësinë e tij që aparati në fjale plotëson kërkesat e kësaj Rregullore që zbatohen për të.

2. Vlerësimi i pajtueshmërisë elektromagnetike

Prodhuesi do të kryen një vlerësim të pajtueshmërisë elektromagnetike të aparatit, në bazë të fenomenit përkatës, me qëllim të plotësimit të kërkesave themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I.

Vlerësimi i pajtueshmërisë elektromagnetike duhet të marrë parasysh të gjitha kushtet e synuara operuese normale. Kur aparati të jetë në gjendje të merr konfigurime të ndryshme, vlerësimi i pajtueshmërisë elektromagnetike duhet të konfirmon nëse aparati i plotëson kërkesat themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I në të gjitha konfigurimet e mundshme të identifikuara nga prodhuesi si përfaqësues i përdorimit të saj të synuar.

3. Dokumentacioni teknik

Prodhuesi do të harton dokumentacionin teknik. Dokumentacioni duhet të bëjë të mundur vlerësimin e konformitetit të aparaturës me kërkesat relevante, dhe do të përfshijë një analizë adekuate dhe vlerësim të rrezikut(-qeve).

Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e aplikueshme dhe do të mbulon, për aq sa është relevante për vlerësimin, dizajnin, prodhimin dhe funksionimin e aparatit. Dokumentacioni teknik, kur është e aplikueshme, do të përmban së paku këto elemente vijuese:

- (a) Një përshkrim të përgjithshëm të aparatit;
- (b) konceptin e dizajnit dhe vizatimet e prodhimit dhe skemat e komponentëve, nën-montimeve, qarqeve, etj.;
- (c) përshkrimet dhe sqarimet e nevojshme për kuptimin e këtyre skemave dhe vizatimeve si dhe funksionimin e aparatit;
- (d) listën të Standardeve Kosovare të harmonizuara të cilat miratojnë standardet e harmonizuara Evropiane të aplikuar plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe kur këto standarde të harmonizuara nuk janë aplikuar, përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për përmbushjen e kërkesave esenciale të kësaj Rregullore, përfshirë listën e specifikimeve tjera relevante. Në rastin kur standardet e harmonizuara janë aplikuar



pjesërisht, dokumentacioni teknik do të specifikon pjesët të cilat janë aplikuar;

(e) Rezultatet e llogaritjeve të kryera për dizajn, ekzaminimet e kryera, etj.;

(f) raportet e testimeve.

4. Prodhimi

Prodhuesi duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i saj të sigurojnë pajtueshmërinë e aparatit të prodhuar me dokumentacionin teknik të referuar në pikën 3 të kësaj Shtojce dhe me kërkesat themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I.

5. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

5.1.Prodhuesi duhet të vendos shenjën e konformitetit tek çdo aparat individual i cili i plotëson kërkesat e aplikueshme të kësaj Rregullore.

5.2.Prodhuesi duhet të harton deklaratën me shkrim të konformitetit për një model të aparatit dhe duhet të mban së bashku me dokumentacionit teknik në dispozicion të autoriteteve për mbikëqyrjen e tregut për 10 vite pasi aparatura të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit do të identifikon aparaturën për të cilën është hartuar.

Sipas kërkesës, një kopje e deklaratës së konformitetit do të jete në dispozicion për autoritetet relevante sipas kërkesës.

6. Përfaqësuesi i autorizuar

Obligimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 5 të kësaj Shtojce mund të plotësohen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë specifikuar në mandat.



SHTOJCA III

PJESA A

Moduli B: Ekzaminimi i llojit

1. Ekzaminimi i llojit është pjesë e një procedure të vlerësimit të konformitetit, në të cilën një trup i autorizuar ekzaminon dizajnin teknik të një aparati, verifikon dhe ateston se dizajni teknik i aparatit i plotëson kërkesat themelore të përcaktuara në pikën 1 të Shtojcës I.
2. Ekzaminimi i llojit duhet të kryhet nga vlerësimi i përshtatshmërisë së dizajnit teknik të aparatit nëpërmjet ekzaminimit të dokumentacionit teknik të përcaktuar në pikën 3, pa shqyrtimin e një mostre (tipi i dizajnit). Ajo mund të kufizohet në disa aspekte të kërkesave themelore siç specifikohet nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar.
3. Prodhuesi duhet të parashtroj një aplikacion për ekzaminimin e tipit tek vetëm një trup e autorizuar sipas zgjedhjes së tij. Ky aplikacion duhet të specifikon aspektet e kërkesave themelore për të cilat kërkohet ekzaminim i cili do të përfshin:
 - (a) emrin dhe adresën e prodhuesit dhe, nëse aplikacioni është parashtuar nga përfaqësuesi i autorizuar, po ashtu emrin dhe adresën e tij;
 - (b) një deklaratë me shkrim që aplikacioni i njëjtë nuk është parashtuar tek ndonjë organ tjetër i autorizuar;
 - (c) dokumentacioni teknik. Dokumentacioni teknik do të bëjë të mundur vlerësimin e konformitetit të aparatit me kërkesat e aplikueshme të kësaj Rregullore dhe do të përfshij një analizë dhe vlerësim adekuat të rrezikut(-qeve). Dokumentacioni teknik do të specifikon kërkesat e aplikuar dhe do të mbulon, për aq sa është relevante për vlerësimin, dizajnin, prodhimin dhe funksionimin e aparaturës. Dokumentacioni teknik, kur është i aplikueshëm, do të përmbajë së paku këto elemente vijuese:
 - (i) një përshkrim të përgjithshëm të aparatit;
 - (ii) konceptin e dizajnit dhe vizatimet e prodhimit si dhe skemat e komponentëve, nën-montimeve, qarqeve, etj.;
 - (iii) përshkrimet dhe sqarimet e nevojshme për kuptimin e këtyre skemave dhe vizatimeve si dhe funksionimin e aparatit;
 - (iv) një listë të Standardeve Kosovare të harmonizuara që miratojnë standardet e harmonizuara Evropiane të aplikuar plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe kur këto standarde të harmonizuara nuk janë aplikuar, përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për përmbushjen e kërkesave esenciale të kësaj Rregullore, përfshirë listën e specifikimeve tjera relevante të aplikuar. Në rastin kur standardet e harmonizuara janë aplikuar pjesërisht, dokumentacioni teknik do



të specifikon pjesët të cilat janë aplikuar;

(v) rezultatet e llogaritjeve të kryera për dizajn, ekzaminimet e kryera, etj.;

(vi) raportet e testimit.

4.Trupi i autorizuar do të shqyrtojë dokumentacionin teknik për të vlerësuar përshtatshmërinë e dizajnit teknik të aparatit në lidhje me aspektet e kërkesave themelore për të cilat kërkohet ekzaminimi.

5.Trupi i autorizuar do të harton një raport vlerësimi që regjistron aktivitetet e ndërmarra në përputhje me pikën 4 të kësaj Shtojce dhe rezultatet e tyre. Pa paragjykuar obligimet e saj viz-a-vijë me autoritetet autorizuese, trupi i autorizuar do të publikoj përmbajtjen e këtij raporti, në tërësi ose pjesërisht, vetëm me marrëveshje të prodhuesit.

6.Kur ai tip i plotëson kërkesat e kësaj Rregullore që zbatohet për aparaturën në fjalë, trupi i autorizuar i lëshon prodhuesit certifikatën e ekzaminimit të tipit. Kjo certifikatë duhet të përmbajë emrin dhe adresën e prodhuesit, konkluzionet e ekzaminimit, aspektet e kërkesave themelore të mbuluar nga ekzaminimi, kushtet (nëse ka) për vlefshmërinë e saj dhe të dhënat e nevojshme për identifikimin e tipit të miratuar. Certifikata e ekzaminimit të tipit mund të ketë një ose më shumë shtojca të bashkëngjitura.

Certifikata e ekzaminimit të tipit dhe shtojcat e saj do të përmbajnë të gjitha informatat relevante për të lejuar që të vlerësohet konformiteti i aparaturës së prodhuar me tipin e ekzaminuar dhe kontrollin e shërbimit.

Kur tipi nuk i përmbush kërkesat e zbatuara të kësaj Rregulloreje, trupi i autorizuar refuzon të lëshojë certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe duhet ta informon aplikuesin në mënyrë të duhur, duke dhënë arsye të hollësishme për refuzimin e saj.

7.Trupi i autorizuar duhet të mbahet e informuar për çdo ndryshim në të arriturat aktuale bashkëkohore të përgjithshme që tregojnë se tipi i miratuar mund të mos jetë më në pajtim me kërkesat e zbatueshme të kësaj rregullore, dhe do të përcakton nëse ndryshimet e tilla kërkojnë hetime të mëtejshme. Nëse është kështu, trupi i autorizuar duhet të informon prodhuesin në përputhje me rrethanat.

Prodhuesi duhet të informon trupin e autorizuar që mban dokumentacionin teknik në lidhje me certifikatën e ekzaminimit të tipit për të gjitha modifikimet me tipin e miratuar që mund të ndikon në konformitetin e aparatit me kërkesat themelore të kësaj rregullore apo kushtet për vlefshmërinë e kësaj certifikate. Modifikime të tilla do të kërkojnë miratim shtesë në formën e një shtesë në certifikatën origjinale të ekzaminimit të tipit.

8. Çdo trup i autorizuar do të informon autoritetin e tij autorizues në lidhje me certifikatat e ekzaminimit të tipit dhe/ose shtesa të saj që ajo i ka lëshuar apo tërhequr, dhe në mënyrë periodike ose me kërkesë, do të vë në dispozicion të këtij autoriteti autorizues listën e certifikatave të tilla dhe / ose ndonjë shtesë të refuzuar, pezulluar ose përndryshe të kufizuar.



Çdo trup i autorizuar do të informon trupat e tjera të autorizuar në lidhje me certifikatat e ekzaminimit të tipit dhe / ose ndonjë shtesë të saj që ajo e ka refuzuar, tërhequr, pezulluar ose ndryshe kufizuar, dhe, sipas kërkesës, në lidhje me certifikatat dhe/ose shtesat e tilla të saj që ajo i ka lëshuar.

Trupat tjera të autorizuar, në bazë të kërkesës, mund të marrin një kopje të certifikatave të ekzaminimit të llojit dhe/ose shtesave të saj. Trupi i autorizuar duhet të mban një kopje të certifikatës së ekzaminimit të tipit, shtojcat dhe shtesat e saj, si dhe dosjen teknike, duke përfshirë dokumentacionin e paraqitur nga prodhuesi, deri në skadimin e vlefshmërisë së asaj certifikate.

9. Prodhuesi duhet të mban një kopje të certifikatës së ekzaminimit të tipit, shtojcat dhe shtesat e saj bashkë me dokumentacionin teknik në dispozicion për autoritetet për mbikëqyrjen e tregut për një periudhë prej 10 vjet pasi aparati të jetë vendosur në treg.
10. Përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit mund të parashtron aplikacionin e përmendur në pikën 3 të kësaj Shtojce dhe të përmbush obligimet e përcaktuara në pikat 7 dhe 9 të kësaj Shtojce, me kusht që ato janë të specifikuara në mandat.

PJESA B

Moduli C: konformiteti për tipin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit

1. Konformiteti për llojin bazuar në kontrollin e brendshëm të prodhimit është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit me anë të së cilës prodhuesi përmbush obligimet e përcaktuara në pikat 2 dhe 3 të kësaj Shtojce, dhe siguron dhe deklaron që aparaturat në fjalë janë në përputhje me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe përmbushin kërkesat e kësaj Rregullore që aplikohet për to.

2. Prodhimi

Prodhuesi duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij të sigurojnë pajtueshmërinë e aparatit të prodhuar me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit dhe me kërkesat e kësaj Rregullore të aplikueshme për ato aparate.

3. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit

- 3.1. Prodhuesi duhet të vendos shenjën e konformitetit secilit aparat që është në pajtueshmëri me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit i cili i plotëson kërkesat e aplikueshme të kësaj Rregullore.
- 3.2. Prodhuesi do të harton deklaratën me shkrim të konformitetit për secilin model të aparatit dhe e vë në dispozicion të autoriteteve të mbikëqyrjes së tregut për 10 vite pasi aparati të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit identifikon modelin e aparatit për të cilin është hartuar.

Sipas kërkesës, një kopje e deklaratës së konformitetit do të vihet në dispozicion të



autoriteteve të mbikëqyrjes së tregut.

4. Përfaqësuesi i autorizuar

Obligimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 3 të kësaj Shtojce mund të plotësohen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe sipas përgjegjësisë së tij, me kusht që ato të jenë specifikuar në mandat.



HTOJCA IV

Deklarata e konformitetit (Nr Xxxx)¹

1. Modeli i aparatit /Produkti (produkti, tipi, sasia ose numri serik):
2. Emri dhe adresa e prodhuesit ose përfaqësuesit të tij të autorizuar:
3. Kjo deklaratë e konformitetit është lëshuar vetëm nën përgjegjësinë e prodhuesit.
4. Objekti i deklarimit (identifikimi i aparatit që lejon gjurmueshmëri; kjo mund të përfshij një imazh me ngjyra mjaft të çartë që është e nevojshme për identifikimin e aparatit):
5. Objekti i deklaratës së përshkruar më sipër është në konformitet me legjislacionin përkatës të harmonizuar:
6. Referencat për Standardet Kosovare të harmonizuara përkatëse të cilat i kanë miratuar standardet Evropiane të harmonizuara të përdorura, duke përfshirë datën e standardit, ose referencën për specifikimet tjera teknike, përfshirë datën e specifikimit, në lidhje me të cilën është deklaruar konformiteti:
7. Kur është e aplikueshme, trupi i autorizuar ... (emri, numri) ka kryer
(përshkrimi i intervenimit) dhe ka lëshuar certifikatën:
8. Informata shtesë:
Nënshkruar për dhe në emër të:
(vendi dhe data e lëshimit):
(emri, funksioni) (nënshkrimi):

¹ Është opsionale për prodhuesin të cakton një numër për deklaratën e konformitetit.



ANNEX I

ESSENTIAL REQUIREMENTS

1. General requirements

Equipment shall be designed and manufactured, having regard to contemporary development level, in order to ensure that:

- (a) the electromagnetic disturbance generated, do not exceed the level above which radio and telecommunications equipment or other equipment cannot operate as intended;
- (b) it has a level of expected immunity to the electromagnetic disturbance during its intended use which allows it to operate without unacceptable degradation of its intended use.

2. Specific requirements for fixed installations

Installation and intended use of components

A fixed installation shall be installed by applying good engineering practices and respecting the information on the intended use of its components, with a view to fulfil the essential requirements set out in point 1 of this Annex.



ANNEX II

MODULE A: INTERNAL PRODUCTION CONTROL

1. Internal production control

It is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2, 3, 4 and 5 of this Annex, and ensures and declares on his sole responsibility that the apparatus in question meets the requirements of this Regulation that apply to it.

2. Electromagnetic compatibility assessment

The manufacturer shall perform an electromagnetic compatibility assessment of the apparatus, on the basis of the relevant phenomena, with a view to fulfil the essential requirements set out in point 1 of Annex I.

The electromagnetic compatibility assessment shall take into account all normal intended operating conditions. When the apparatus is capable of taking different configurations, the electromagnetic compatibility assessment shall confirm whether the apparatus meets the essential requirements set out in point 1 of Annex I in all the possible configurations identified by the manufacturer as representative of its intended use.

3. Technical documentation

The manufacturer shall draft the technical documentation. The documentation shall make it possible to assess the conformity of apparatus with the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and risk(s) assessment.

The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, design, manufacture and operation of the apparatus. The technical documentation shall, wherever applicable, contain at least the following elements:

- (a) a general description of the apparatus;
- (b) conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.;
- (c) descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the apparatus;
- (d) a list of the harmonized Kosovo Standards that adopted the European harmonised standards applied in full or in part, the references of which have been published in the Official Gazette of the European Union and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Regulation, including a list of other relevant technical specifications. In the event of partly applied harmonised standards, the technical



documentation shall specify the parts which have been applied;

(e) results of calculations made for design, performed examinations, etc.;

(f) test reports.

4. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure compliance of the manufactured apparatus with the technical documentation referred to in point 3 of this Annex and with the essential requirements set out in point 1 of Annex I.

5. Conformity marking and declaration of conformity

5.1. The manufacturer shall affix the conformity marking to each individual apparatus that fulfils the applicable requirements of this Regulation.

5.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for an apparatus model and keep it together with the technical documentation at the disposal of the market surveillance authorities for 10 years after the apparatus has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the apparatus for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

6. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in point 5 of this Annex may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.



ANNEX III

PART A

Module B: Type examination

1. Type examination is the part of a conformity assessment procedure in which an authorized body examines the technical design of an apparatus, verifies and attests if the technical design of the apparatus meets the essential requirements set out in point 1 of Annex I.
2. Type examination shall be carried out by assessment of the adequacy of the technical design of the apparatus through examination of the technical documentation defined in point 3, without examination of a specimen (design type). It may be restricted to some aspects of the essential requirements as specified by the manufacturer or his authorised representative.
3. The manufacturer shall submit an application for type examination at only one authorized body, according to his choice. This application shall specify the aspects of the essential requirements, for which examination is requested and shall include:
 - (a) the name and address of the manufacturer and, if the application is submitted by the authorised representative, his name and address as well;
 - (b) a written declaration that the same application has not been submitted to any other authorized body;
 - (c) the technical documentation. The technical documentation shall make it possible to assess the apparatus conformity with the applicable requirements of this Regulation and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the apparatus. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements:
 - (i) a general description of the apparatus;
 - (ii) conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.;
 - (iii) descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the apparatus;
 - (iv) a list of Kosovo standards adopting the European harmonised standards applied in full or in part the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Regulation, including a list of other relevant technical specifications applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have



been applied;

(v) results of design calculations made, examinations carried out, etc.;

(vi) test reports.

4. The authorized body shall examine the technical documentation to assess the adequacy of the technical design of the apparatus in relation to the aspects of the essential requirements for which the examination is requested.

5. The authorized body shall draw up an evaluation report that records the activities undertaken in accordance with point 4 of this Annex and their outcomes. Without prejudice to its obligations vis-à-vis the authorizing authorities, the authorized body shall publish the content of that report, in entirety or partially, only with the agreement of the manufacturer.

6. When the type meets the requirements of this Regulation that is applied to the apparatus concerned, the authorized body shall issue a type examination certificate to the manufacturer. This certificate shall contain the name and address of the manufacturer, the conclusions of the examination, the aspects of the essential requirements covered by the examination, the conditions (if any) for its validity and the necessary data for identification of the approved type. The type examination certificate may have one or more annexes attached.

The type examination certificate and its annexes shall contain all relevant information to allow the evaluation of conformity of manufactured apparatus with the examined type and service control.

When the type does not satisfy the applicable requirements of this Regulation, the authorized body shall refuse to issue a type examination certificate and shall inform the applicant accordingly, giving detailed reasons for its refusal.

7. The authorized body shall keep itself informed about any changes in the generally acknowledged state of the art, which indicate that the approved type may no longer comply with the applicable requirements of this Regulation, and shall determine whether such changes require further investigation. If so, the authorized body shall inform the manufacturer accordingly.

The manufacturer shall inform the authorized body that holds the technical documentation relating to the type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the apparatus with the essential requirements of this Regulation or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original type examination certificate.

8. Each authorized body shall inform its authorizing authority concerning the type examination certificates and/or any additions thereto which it has issued or withdrawn, and shall, periodically or upon request, make available to its authorizing authority the list of such certificates and/or any additions thereto refused, suspended or otherwise restricted.



Each authorized body shall inform the other authorized bodies concerning the type examination certificates and/or any additions thereto which it has refused, withdrawn, suspended or otherwise restricted, and, upon request, concerning such certificates and/or additions thereto which it has issued.

Other authorized bodies may, on request, obtain a copy of the type examination certificates and/or additions thereto. The authorized body shall keep a copy of the type examination certificate, its annexes and additions, as well as the technical file including the documentation submitted by the manufacturer, until the expiry of the validity of that certificate.

9. The manufacturer shall keep a copy of the type examination certificate, its annexes and additions together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the apparatus has been placed on the market.
10. The manufacturer's authorized representative may submit the application referred to in point 3 of this Annex and fulfil the obligations set out in points 7 and 9 of this Annex, provided that they are specified in the mandate.

PART B

Module C: conformity of the type based on internal control of production

1. Conformity of the type based on internal control of production is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2 and 3 of this Annex, and ensures and declares that the apparatus in question is in conformity with the type described in the type examination certificate and fulfils the requirements of this Regulation that apply to them.

2. Manufacturing

The manufacturer shall take all necessary measures in order for the manufacturing process and its monitoring to ensure conformity of the manufactured apparatus with the approved type described in the type examination certificate and with the requirements of this Regulation that apply for those apparatus.

3. Conformity marking and declaration of conformity

- 3.1. The manufacturer shall affix the conformity marking to each apparatus that is in conformity with the type described in the type examination certificate which fulfils the applicable requirements of this Regulation.
- 3.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for each apparatus model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the apparatus has been placed on the market. The declaration of conformity shall identify the apparatus model for which it has been drawn up.

A copy of the declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.



4. Authorised representative

The manufacturer's obligations defined in point 3 of this Annex may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.



ANNEX IV

Declaration of conformity (No Xxxx)²

1. Apparatus model/Product (product, type, batch or serial number):
2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the apparatus):
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant harmonisation legislation:
6. References to the relevant Kosovo standards adopting European harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared:
7. Where applicable, the authorized body ... (name, number) performed ... (description of intervention) and issued the certificate:
8. Additional information:
Signed for and on behalf of:
(place and date of issue):
(name, function) (signature):

² It is optional for the manufacturer to assign a number to the declaration of conformity.



ANEKS I

OSNOVNI ZAHTEVI

1. Opšti zahtevi

Oprema mora biti projektovana i izrađena tako da, uzimajući u obzir dostignuti stepen razvoja tehnike, obezbeđuje da:

- (a) elektromagnetske smetnje koje prouzrokuje ne prelaze nivo iznad kog radio i telekomunikaciona oprema ili druga oprema ne može da radi kako je predviđeno;
- (b) ima nivo imunosti na elektromagnetske smetnje koje se očekuju pri predviđenoj upotrebi, što omogućava rad opreme bez neprihvatljivog pogoršanja njenih radnih karakteristika.

2. Posebni zahtevi za fiksne instalacije

Instalacija komponenata i upotreba za koju su namenjeni

Fiksna instalacija se ugrađuje u skladu sa dobrom inženjerskom praksom i poštujući informacije o pravilnoj upotrebi komponenata u skladu sa njihovom namenom, imajući pri tom u vidu ispunjavanje bitnih zahteva iz tačke 1. ovog Aneksa.



ANEKS II

MODUL A: UNUTRAŠNJA KONTROLA PROIZVODNJE

1. Unutrašnja kontrola proizvodnje

Unutrašnja kontrola proizvodnje je postupak ocenjivanja usklađenosti u kojem proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2, 3, 4. i 5. ovoga Aneksa i osigurava i na vlastitu odgovornost izjavljuje da uređaj zadovoljava zahteve iz ove Uredbe koji se na nju primenjuju.

2. Procenjivanje elektromagnetske kompatibilnosti

Proizvođač sprovodi procenjivanje elektromagnetske kompatibilnosti uređaja na osnovu relevantnih pojava sa ciljem ispunjavanja osnovnih zahteva određenih u tački 1. Aneksa I.

Pri ocenjivanju elektromagnetske kompatibilnosti aparata uzimaju se u obzir predviđeni normalni uslovi rada. Ako aparat može da ima više konfiguracija, ocenjivanje elektromagnetske kompatibilnosti mora da potvrdi da li taj aparat ispunjava zahteve iz Aneksa 1. tačka I. u svim mogućim konfiguracijama koje je proizvođač odredio za predviđenu upotrebu.

3. Tehnička dokumentacija

Proizvođač sačinjava tehničku dokumentaciju. Dokumentacija omogućava ocenjivanje usklađenosti uređaja sa relevantnim zahtevima i uključuje odgovarajuću analizu i procenu rizika.

Tehničkom dokumentacijom određuju se primenjivi zahtevi i ona obuhvata, u meri u kojoj je to bitno za ocenjivanje, dizajniranje, proizvodnju i rad uređaja. Tehnička dokumentacija prema potrebi sadrži najmanje sledeće elemente:

- (a) opšti opis uređaja;
- (b) konceptualni dizajn, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopova, strujnih krugova itd.;
- (c) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i rada uređaja;
- (d) listu usklađenih kosovskih standarda koji usvajaju evropske usklađene standarde koji su primenjeni u potpunosti ili delimično, čije su reference objavljene na Službenom listu Evropske Unije i kada ovi usklađeni standardi nisu primenjeni, opisi usvojenih rešenja u ispunjavanju ključnih zahteva ove Uredbe, uključujući i listu ostalih relevantnih specifikacija. U slučaju kada su usklađeni standardi delimično primenjivani, tehnička dokumentacija će specifikovati delove koji su primenjeni;
- (e) rezultate sprovedenih proračuna dizajniranja, sprovedenih ispitivanja, itd.;



(f) Izveštaji ispitivanja.

4. Proizvodnja

Proizvođač treba da preduzme sve neophodne mere kako bi proces nadgledanja i proizvodnje osigurao usklađenost proizvedenog uređaja sa tehničkom dokumentacijom naglašenom u tački 3. ovog Aneksa kao i osnovne zahteve određene u tački 1. Aneksa I.

5. Oznaka usklađenosti i izjava o usklađenosti

5.1. Proizvođač stavlja oznaku usklađenosti na svaki pojedinačni uređaj koji ispunjava merodavne zahteve ove Uredbe.

5.2. Proizvođač je obavezan sastaviti pisanu izjavu o usklađenosti za model uređaja i čuvati je zajedno sa tehničkom dokumentacijom u periodu od najmanje 10 godina od dana stavljanja uređaja na tržište i dati je na uvid telima za nadzor tržišta. U izjavi o usklađenosti navodi se uređaj za koji je ta izjava sastavljena.

Na zahtev nadležnih organa proizvođač je obavezan dostaviti kopiju izjave o usklađenosti.

6. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača iz tačke 5. ovog Aneksa u njegovo ime i na njegovu odgovornost može ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik, ako su te obaveze navedene u ovlašćenju.



ANEKS III

DEO A

Modul B: Ispitivanje tipa

1. Ispitivanje tipa je deo postupka procenjivanja usklađenosti kojim nadležni organ ispituje tehnički dizajn uređaja i proverava i potvrđuje da tehnički dizajn uređaja ispunjava bitne zahteve iz tačke 1. Aneksa I.
2. Ispitivanje tipa se vrši procenjivanjem adekvatnosti tehničkog dizajna uređaja kroz ispitivanje tehničke dokumentacije iz tačke 3, bez ispitivanja uzorka (tip projekta). Može se ograničavati u odnosu na neke aspekte bitnih zahteva, kao što je navedeno od strane proizvođača ili njegovog ovlašćenog zastupnika.
3. Proizvođač treba da podnese zahtev za ispitivanje tipa kod jednog ovlašćenog tela, po izboru. Ovaj zahtev treba da specifikuje aspekte osnovnih zahteva za koje se zahteva ispitivanje koje će obuhvatiti:
 - (a) Naziv i adresu proizvođača i, ukoliko je zahtev podnesen od strane ovlašćenog predstavnika, takođe i ime i adresu;
 - (b) Pisanu izjavu da isti zahtev nije podnesen bilo kom drugom nadležnom organu;
 - (c) Tehničku dokumentaciju. Tehnička dokumentacija omogućava procenjivanje usklađenosti uređaja sa važećim zahtevima ove Uredbe i uključuje adekvatne analize i procenu rizika. Tehnička dokumentacija navodi važeće zahteve i obuhvata u meri u kojoj je to bitno za ocenjivanje, dizajniranje, proizvodnju i rad uređaja. Tehnička dokumentacija prema potrebi sadrži najmanje sledeće elemente:
 - (i) opšti opis uređaja;
 - (ii) konceptualni dizajn, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopova, strujnih krugova itd.;
 - (iii) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i rada uređaja;
 - (iv) listu usklađenih kosovskih standarda koji usvajaju evropske usklađene standarde koji su primenjeni u potpunosti ili delimično, čije su reference objavljene na Službenom listu Evropske Unije i kada ovi usklađeni standardi nisu primenjeni, opisi usvojenih rešenja u ispunjavanju ključnih zahteva ove Uredbe, uključujući i listu ostalih relevantnih specifikacija. U slučaju kada su usklađeni standardi delimično primenjivani, tehnička dokumentacija će specifikovati delove koji su primenjeni;
 - (v) rezultate sprovedenih proračuna dizajniranja, sprovedenih ispitivanja, itd.;
 - (vi) izveštaje ispitivanja.
4. Nadležni organ ispituje tehničku dokumentaciju kako bi procenio usklađenost tehničkog dizajna uređaja u odnosu na aspekte osnovnih zahteva za koje se zahteva ispitivanje.



5. Ovlašćeni organ sastavlja izveštaj o proceni u kojem su zabeležene aktivnosti sprovedene u skladu sa tačkom 4. ovog Aneksa i njihovi ishodi. Ne dovodeći u pitanje obaveze prema nadležnim organima, nadležni organ objavljuje sadržaj tog izveštaja, u potpunosti ili delimično, samo u saglasnosti sa proizvođačem.
6. Kada tip ispunjava zahteve ove Uredbe koji se primenjuju na dotične uređaje, nadležni organ izdaje potvrdu proizvođaču o ispitivanju tipa. Ta potvrda sadrži naziv i adresu proizvođača, zaključke ispitivanja, aspekte osnovnih zahteva obuhvaćene ispitivanjem, uslove (ako ih ima) za važenje potvrde i potrebne podatke za identifikaciju odobrenog tipa. Potvrda o tipu ispitivanja u prilogu može imati jedan ili više Aneksa.
- Potvrda o ispitivanju tipa i njeni Aneksi sadrže sve relevantne informacije za procenu usklađenosti proizvedenih uređaja sa tipom ispitivanja i nadzor tokom korišćenja usluge.
- Kada tip ne ispunjava važeće zahteve ove Uredbe, nadzorni organ ne izdaje potvrdu o ispitivanju tipa i o tome obaveštava podnosioca zahteva i detaljno navodi razloge odbijanja.
7. Ovlašćeno telo treba da bude informisano o svakim izmenama u aktuelnim savremenim dostignućima koje pokazuju da usvojen tip može da nije u skladu sa primenjivim zahtevima ove Uredbe, i odrediće da li će takve promene zahtevati dalja ispitivanja. U tom slučaju, nadležni organ o tome informiše proizvođača.
- Proizvođač obaveštava nadležni organ koji poseduje tehničku dokumentaciju o potvrdi o ispitivanju tipa o svim izmenama odobrenog tipa koje mogu uticati na usklađenost uređaja sa bitnim zahtevima ove Uredbe ili na uslove za važenje te potvrde. Za ove izmene potrebno je dodati odobrenje u obliku dodatka prvobitnoj potvrdi o ispitivanju tipa.
8. Svako nadležno telo obaveštava svoj nadležni organ u vezi potvrde o ispitivanju tipa i/ili svim njegovim izdatim ili povučenim dodacima, i periodično ili na zahtev dostavlja tom organu spisak takvih odbijenih, ukinutih ili na neki drugi način ograničenih potvrda i/ili dodataka.
- Svako nadležno telo obaveštava druga nadležna tela u vezi potvrde o ispitivanju tipa i/ili svim njegovim dodacima koje je on odbio, povukao, ukinuo ili na neki drugi način ograničio i na zahtev obaveštava o takvim potvrdama i/ili njihovim dodacima.
- Druga ovlašćena nadležna tela mogu na zahtev dobiti kopiju potvrde o ispitivanju tipa i/ili dodacima. Nadležni organ zadržava kopiju potvrde o ispitivanju tipa, njegove anekse i dodatke, kao i tehnički dosije sa dokumentacijom koji je dostavio proizvođač, sve do isteka roka važenja te potvrde.
9. Proizvođač zadržava kopiju o potvrdi o ispitivanju tipa, njegove anekse i dodatke zajedno sa tehničkom dokumentacijom stavlja na raspolaganje državnim organima u periodu od 10 godina nakon što je uređaj stavljen na tržište.
10. Ovlašćeni zastupnik proizvođača može podneti zahtev iz tačke 3. i ispuniti obaveze



iz tačaka 7. i 9. ovog Aneksa, ako su navedene u mandatu mandat.

DEO B

Modul C: usklađenost sa tipom na osnovu unutrašnje kontrole proizvodnje

1. Usklađenost sa tipom na osnovu unutrašnje kontrole proizvodnje deo je procedure za procenu u kojem proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2. i 3. ovog Aneksa, i obezbeđuje i izjavljuje da su dotični uređaji u skladu sa tipom opisanim u potvrdi o ispitivanju tipa i ispunjava zahteve ove Uredbe koji se na njih odnose.

2. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve potrebne mere kako bi se procesom proizvodnje i njegovim praćenjem obezbedila usklađenost proizvedenih uređaja sa odobrenim tipom opisanim u potvrdi o ispitivanju tipa i koji ispunjava primenjive zahteve iz ove Uredbe.

3. Oznaka i izjava o usklađenosti

3.1. Proizvođač postavlja oznaku usklađenosti na svaki pojedini uređaj koji je u skladu sa tipom opisanim u potvrdi o ispitivanju tipa i koji ispunjava važeće zahteve iz ove Uredbe.

3.2. Proizvođač stavlja pisanu izjavu o usklađenosti za svaki model uređaja i stavlja ga na raspolaganju državnim organima u periodu od deset godina nakon što je uređaj stavljen na tržište. Izjava o usklađenosti identifikuje model uređaja za koji je ta izjava sastavljena.

Na zahtev, kopija izjave o usklađenosti će biti na raspolaganju relevantnim telima za nadgledanje.

4. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača određene u tački 3. ovog Aneksa, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, može ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik ako su navedene u mandatu.



ANEKS IV

Izjava o usklađenosti (Br Xxxx)³

1. Model uređaja/proizvoda (proizvod, tip, količina ili serijski broj):
2. Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlašćenog zastupnika:
3. Ova deklaracija o usaglašenosti se izdaje pod punom odgovornošću proizvođača.
4. Predmet izjave (identifikaciona oznaka uređaja koja omogućava praćenje; može sadržavati dovoljno jasnu sliku u boji, ako je potrebno za identifikaciju uređaja):
5. Predmet izjave u skladu je sa relevantnim usklađenim zakonodavstvom:
6. Upućivanja na relevantne kosovske standarde usvajanja usklađenih evropskih standarda, uključujući datum standarda, ili upućivanja na druge tehničke specifikacije, uključujući datum specifikacije, u vezi sa kojima se objavljuje usklađenost:
7. Kada je primenjivo, ovlašćeno telo ... (naziv, broj) sprovelo je (opis intervencije) i izdalo je potvrdu:
8. Dodatne informacije:
Potpisano za i u ime:
(mesto i datum izdavanja):
(ime, funkcija) (potpis):

³ Dodeljivanje broja izjavi o usklađenosti je stvar izbora proizvođača.

